

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat
Alpolgármestere

**Előterjesztés a Képviselő-testület részére
a helyi kisebbségi önkormányzatok 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló
beszámoló elfogadásáról és a 2011. évi munkatervi tevékenységükről szóló tájékoztatóról**

I. Tartalmi összefoglaló

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat, a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat, a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat, a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat, a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat, a Kőbányai Német Önkormányzat, a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat, a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testületi üléseiken elfogadták a 2011. évi költségvetésük végrehajtásáról szóló beszámolót és a 2011. évi munkatervi tevékenységükről szóló tájékoztatót. A beszámolókat és a tájékoztatókat az előterjesztés 2-19. mellékletei tartalmazzák.

II. Döntési javaslat


1. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatot.
2. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a helyi kisebbségi önkormányzatok 2011. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatókat tudomásul veszi.

Budapest, 2012. május 4.



Radványi Gábor

Törvényességi szempontból ellenjegyzem:



Dr. Szabó Krisztián
jegyző

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének

.../2012. (V. 17.) határozata

**a helyi kisebbségi önkormányzatok 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló
beszámoló elfogadásáról**

1. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.
2. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2011. költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.
3. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2011. költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.
4. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2011. költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.
5. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2011. költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.
6. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Német Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.
7. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2011. költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.
8. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.
9. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.



Iktatószám: 85/2012.

**Kivonat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 27.

A kivonatot kapja: Nagy István
Elnök

1. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról

Elnök: Beszámolójában elmondja, hogy a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2011. évre szóló költségvetését a 9/2011. (II. 08.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (34 eFt), a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a Hagyományőrző Kulturális Est megrendezése, a bolgár nyelvű könyvek, CD, DVD-k beszerzése költségekhez (80 eFt), valamint a bolgár gyerek és mesenap a X. kerületben Mikulás rendezvény költségekhez kapott (80 eFt), a 2010. évi pénzmaradvány (1 162 eFt) és a 2011. évi feladatalapú támogatás (1 196 eFt). A központi általános működési támogatás (210 eFt) is a számlájukra került, így a 2011. évi teljes bevétele 2 762 eFt, amely az éves tervezett bevételek 101,25 %-át teszik ki. A 2011. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 2 728 eFt-tal számolt, melyből az első félév során 2 179 eFt felhasználásra került sor, ez 79,88 %-os teljesítést jelent. A külső személyi juttatások felhasználása 68,06%-os volt, amely néhány képviselő BKV bérlet hozzájárulását tartalmazza. A munkaadói járulékok fizetése az év során megtörtént, a tervezett összeg 28,57%-át használták fel. A készletbeszerzések sora (112 eFt) az irodaszerek és egyéb a kisebbségi iroda működtetéséhez szükséges tárgyi eszközök beszerzését jelentik. 2011. június 14-én a HAEMUS bolgár magyar kulturális folyóirat 20. évfordulója és a Malko Teatro magyarországi bolgár színház 15. évfordulója alkalmából magyar nyelvű bolgár zenés irodalmi estet rendeztek a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtárban (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.). 2011. június 28-án bolgár-német kulturális estet a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtárban, majd 2011. november 5-én a Bolgár Művelődési Házban Dimitrovdén ünnepség szerveztek. A szolgáltatások - nem adatátviteli távközlési költségek, rendezvényszervezési díjak és postai szolgáltatások - 91,35%-ra teljesültek. (Mikulás és Hagyományőrző karácsonyi ünnepség). A különféle dologi kiadások - ÁFA, és egyéb

dologi kiadások 46,08%-ra teljesültek, amely az iroda fenntartási költségeit (papír, irodaszer, nyomtatvány, tisztítószer, festékpátron, nyomda, propaganda stb.) tartalmazza. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 72,31%, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. A kiadások az év folyamán a tervezettek szerint alakultak. Kéri a képviselőket, hogy egészítsék ki, illetve fogadják el a beszámolót.

Barkovics Erzsébet: Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

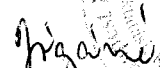
21/2012. (III. 27.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:


Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens



**Kisebbségi Önkormányzatok
2011.év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
BOLGÁR KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Külső személyi juttatások	28	288	196	68,06%
Munkaadókat terhelő járulékok		70	20	28,57%
Készletbeszerzések		128	112	
Szolgáltatások	180	1 769	1 616	91,35%
Különféle dologi kiadások	2	408	188	46,08%
Egyéb folyó kiadások		65	47	72,31%
Átfutó kiadás				
Kiadások összesen	210	2 728	2 179	79,88%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek			34	
Önkormányzati támogatás		160	160	100,00%
Működési c.támogatás értékű pe.bevétel	210	1 406	1 406	100,00%
Pénzforgalom nélküli		1 162	1 162	100,00%
Bevételek összesen	210	2 728	2 762	101,25%



Iktatószám: 86/2012.

**Kivonat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 27.

A kivonatot kapja: Nagy István
Elnök

2. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervének teljesítéséről

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testületet a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi tevékenységének teljesítéséről: Beszámolójában elmondja, hogy 2011. év során 9 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 68 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek.

Éves közmeghallgatásukat 2011. december 13-án tartották a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. A testületi ülésekről készült jegyzőkönyveket a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a törvényességi felügyeletet ellátó Budapest Főváros Kormányhivatala Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához.

A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2011. év folyamán egy tájékoztatás és egy törvényességi észrevétel érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályától. A Főosztály tájékoztatta a Képviselő-testületet, hogy a közmeghallgatás is a testületi ülés egy speciális formájának tekinthető, ezért a jegyzőkönyvnek meg kell felelnie a képviselő-testületi jegyzőkönyv elkészítésére vonatkozó szabályoknak, így a közmeghallgatáson is kell jegyzőkönyv hitelesítőt választani. A törvényességi észrevétel a Szervezeti és Működési Szabályzatban foglaltakkal kapcsolatban érkezett, mely helyesen megfogalmazva így hangzik: „A települési kisebbségi önkormányzat feladatait a képviselő-testület, az elnök és a képviselő-testület bizottságai látják el. A képviselő tanácskozási joggal részt vehet a települési kisebbségi önkormányzat bármely bizottságának ülésén.” A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat a Főosztály tájékoztatásában valamint a törvényességi észrevételben foglaltaknak eleget tett, a megfelelő módosítások határidőben elfogadásra és megküldésre kerültek a Kormányhivatalhoz.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport civil és nemzetiségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan

meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a bolgár kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat a Budapest X., Ihász utca 26. szám alatti Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában - az önkormányzat tulajdonában lévő - irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. Határozattal elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést. A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi elfogadott költségvetési koncepcióját, elfogadták a Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Közfoglalkoztatási Tervét, egyetértettek a Kőbányai Kft részvételével a Közfoglalkoztatás-szervezők pályázatán. Egyetértettek a Főépítész Asszony által megküldött helyi építési szabályzat és szabályozási terv készítésével. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepcióját, 2011. november 24-én részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán. Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi költségvetési rendeletének tervezetét.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat beszámolóját a 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről, valamint a 2011. évi költségvetésének I. félévi és I-III. negyedévi végrehajtásáról.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege 209 539 Ft volt. Pályázatot adtak be a feladatalapú támogatásra, melyen 1 196 045 Ft-ot kaptak. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága is – pályázat keretében - támogatta. A Bizottság az I. félévi pályázaton a Hagyományőrző Kulturális Est megrendezése, valamint bolgár nyelvű könyvek, CD, DVD-k beszerzésének költségeire bruttó 80 000 Ft összeget, a II. félévi pályázat keretében a kerületi bolgár gyermek- és mesenap, valamint Mikulás rendezvény költségeire bruttó 80 000 Ft – 2011. évben összesen 160 000 Ft - összeget biztosított.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat kiemelt feladatának tartja, hogy a kerületben élő bolgár származású, valamint a Kőbányán élő polgárok számára minél szélesebb körben terjessze a bolgár nemzetiség hagyományait.

Szoros kapcsolatot alakítottak ki a Malko Teatro - magyarországi bolgár színházzal, és a FSZEK Kőbányai Szabó Ervin Könyvtárral (1105 Budapest, Szent László tér 7/14. sz.) amely otthont adott az összes kulturális rendezvényüknek. A két intézménnyel együttműködve:

2011. június 14-én zenés irodalmi estet szerveztek a FSZEK Kőbányai Szabó Ervin Könyvtárában a HAEMUS bolgár magyar kulturális folyóirat 20. évfordulója alkalmából és a Malko Teatro – magyarországi bolgár színház 15. évfordulója alkalmából. Világhírű bolgár író alkotásai voltak irodalmi alapanyaga ennek az estnek.

Jordán Radicskov, Sztaniszláv Sztratiev, Borisz Aprilov, Ekaterina Tomova, Iván Kulekov művei. Az est végén folyóiratokat és bolgár könyveket adományoztak a könyvtárnak. **Június 28-án** szintén a könyvtárban szerveztek egy **interetnikus estet**, melyre meghívást kapott a Kőbányai Német Önkormányzat. Bemutatásra került a Malko Teatro „Dietrich 21” című előadása – Marlene Dietrich sanzonest a díva születésének 110. évfordulója alkalmából. **November 21-én bolgár zenenapot** szerveztek a Szabó Ervin Könyvtárban. Bemutatásra került Maja Kalcseva fotókiállítása is. Autentikus bolgár népdalok hangzottak el Hadzsikosztova Gabriella és Eredics Dávid előadásában. Dalok, amelyek a szépségről szólnak, a bölcsességről, egy eltűnő világ mágikus erejéről.... Eredics Dávid művész úr bemutatta a bolgár zenére a jellegzetes hangszereket – és ritmusokat. **November 26-án**, szombaton **bolgár gyermek mesenapot** szerveztek a Könyvtárban. Bemutatásra került a Malko Teatro „Mese a jóságról” interaktív bábelőadása. A bábok segítségével elmeséltek egy történetet a gyerekeknek, amit nagyon élveztek, és talán a végén megértették, mitől lett boldogabb Bök élete, mikor maga is jót tett másokkal. **December 3-án Mikulás alkalmából** Gyermeknapot szerveztek a Kőbányai Szabó Ervin Könyvtárban. Meghívták a Malko Teatro „Fonalmese” című előadását. Katerina Ilkova bolgár bábrendező alkalmazta bábszínpadra ezt a mesét. Öröm volt látni, hogy a mai gyerekek is képesek még a fantáziájukat használni, látják a kék színű fonalban a folyót, látják a kosárban a palotát, maguk sem veszik észre, hogy ebben a multimédiás világban "elkényeztetett" képzelőerejük aktívan képes dolgozni, és jó kedvvel ülnek rá arra a varázsszőnyegre, amely a fantázia birodalmába repíti őket. Természetes módon kaptak a gyerekek élményt, elszakadva a rajzfilmekről, az Internettől és play station-tól. **December 4-én, bolgár gyermeknapot és beavató iskolalátogatást** szerveztek a Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskolában a kerületi gyerekek számára. Azon a napon szerveztek egy néprajzi klubnapot és kézműves foglalkozást is. A bolgár gyerekekkel szurváknicit készítettek a bolgár hagyomány szerint. A 2010/2011. tanév végén a Bolgár Oktatási, Tudományos és Ifjúsági Minisztérium végleg bezárta a Budapesti Hriszto Botev Bolgár-Magyar Általános Iskola és Gimnáziumot. Hosszan tartó tárgyalások után a Bolgár Országos Önkormányzatnak sikerült az épületre a Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.-vel vagyonkezelői szerződést kötnie. Most az épületben működnek a Bolgár Országos Önkormányzat oktatási intézményei, mégpedig a Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvoda és a Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskola. Ezek az intézmények nagyon fontos pillérei a magyarországi bolgárságnak. Rendkívül fontos szerepet játszanak a magyarországi bolgárok identitástudatának erősítéséhez, kulturális örökségének megőrzéséhez és fejlesztéséhez, egy magasabb kulturális igényű ifjúság kineveléséhez. E célok megvalósítása és népszerűsítése érdekében szerveztek egy nyílt iskola bemutató napot. **December 13-án** szerveztek **Bolgár Karácsonyi estét és ikonkiállítást**. Az önkormányzati törvényben foglalt kötelezettségnek eleget téve ezen a napon tartották meg éves közmeghallgatásukat is. **December 17-én** Kisebbségek Napja alkalmából a Kőbányán működő kisebbségek közös karácsonyi ünnepségének megrendezésére került sor a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (1105 Bp., Szent László tér 7/14.). A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat rövid kulturális műsorral vett részt az eseményen, melynek keretében a bolgár népdalkincsből adtak izelítőt.

A Magyarországi Bolgárok Egyesületével társszervezésben, közreműködtek három rendezvényen: **2011. január 8-án**, az **Újévi bál**on és **január 16-án**, a **Bábanapon** a Bolgár Művelődési Házban. A bábákat és szülésznőket, az anyaságot és az életet

ünnepelték a bolgár hagyomány szerint. **November 5-én** pedig a Demeter napon, a magyarországi bolgár kertészek egyik legnagyobb ünnepén. Ezen a napon ünnepelték a kertekben végzett munka befejezését és a haszon szétoztását.

Támogatást nyújtottak a Bolgár Ifjúsági Egyesületnek a BULFEST 2011. megszervezésében.

Rendszeres kapcsolatot ápolnak a Zornica Hagyományőrző Egyesület Táncegyüttesével, a Bolgár Ifjúsági Egyesülettel és nem utolsósorban a Malko Teatro - magyarországi bolgár színházzal. A Malko Teatrótól ebben az évben rendszeresen szakmai segítséget kaptak a rendezvényeink magas színvonalú lebonyolításának érdekében.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat fontosnak tartja a kapcsolatok ápolását a Bolgár Köztársaság Nagykövetségével, az országos, a fővárosi, valamint a kerületi és vidéki bolgár kisebbségi önkormányzatokkal. Jelen vannak jelentősebb rendezvényeiken, saját rendezvényeinkre meghívottként várják társönkormányzataikat. A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testületének tagjai rendszeresen részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által rendezett nemzeti ünnepi megemlékezéseken, kulturális eseményeken, valamint a kerületben működő kisebbségi önkormányzatok által rendezett kulturális, hagyományőrző rendezvényeken.

2011. október 26-án a Budapest XIV. kerületi Bolgárkertész utcában lévő emléktáblára a Bolgár Kertészek Napja alkalmából koszorút helyeztek el a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat képviselői.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat képviselői **2011. október 23-án**, valamint **november 4-én** részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepi rendezvényeken.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat támogatta a Bolgár Országos Önkormányzat által kiadott Balgarszki Veszti címmel havonta megjelenő kétnyelvű folyóiratot, és eljuttatta a Kőbányán élő bolgár családok részére. A postai költségek fedezetére a 2011. évre bruttó 20.000 Ft-ot biztosít, mely összeget ÁFÁ-s számla ellenében a Bolgár Országos Önkormányzat bankszámlájára (OTP-11709002-20123158) átutalt.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat a 2011. éves munkatervében megfogalmazott feladatokat teljesítette. A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2011. évben is szervezte a kerületi bolgár kisebbség kulturális tevékenységét.

Kéri, hogy a szöveges indokolás figyelembevételével a képviselők a beszámolót fogadják el.

Barkovics Erzsébet: Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

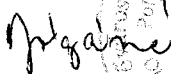
22/2012. (III. 27.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

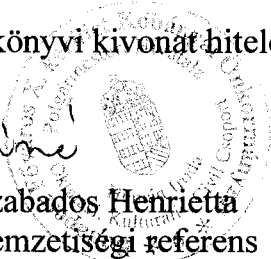
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:


Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens





MELLÉKLET AZ
ELŐTERJESÍTÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 110/2012.

**Kivonat a Kőbányai Roma Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 27.

A kivonatot kapja: **Fehér István**
Elnök

1. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról

Elnök: Beszámolójában elmondta, hogy a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2011. évre szóló költségvetését a 15/2011. (II. 8.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (24 eFt), a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a drogprevenció és életmód segítő előadások megrendezése költségeire kapott bruttó 50 eFt, a Kőbányai Rajkó Zenekar megalakítása költségeire bruttó 300 eFt, összesen bruttó (350 eFt) támogatás, a hátrányos helyzetű gyermekek nyári balatonlellei tábor költségeire (318 eFt), valamint a Mikulás és karácsony megrendezése és a Kőbányai Rajkó Zenekar oktatóinak költségeihez és működési költségeihez kapott (340 eFt), összesen 1 008 e Ft és a 2010. évi pénzmaradvány (318 eFt). A központi általános működési támogatás (210 eFt) és a 2011. évi központi feladatalapú támogatás (1 324 eFt) is a számlájukra került, így a 2011. évi első félévi teljes bevétele 2 884 eFt, amely az éves tervezett bevételek 100,84 %-át teszik ki. A 2011. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 2 860 eFt-tal számolt, melyből az első félév során 2 272 eFt felhasználására került sor. Ez 79,44 %-os teljesítést jelent. A munkaadói járulékok fizetése az első félév során megtörtént, a tervezett összeg 35,29%-át használták fel. A készletbeszerzések 60,61%-ra teljesültek, amely irodaszerek és egyéb a kisebbségi iroda, illetve a Kőbányai Rajkó Zenekar működtetéséhez szükséges tárgyi eszközök (hangszerek, kottatartók) beszerzését jelentik. A szolgáltatások felhasználása 83,81%-os, a különféle dologi kiadásoké 84,47%-os, e mögött munkatervi feladatok és rendezvények finanszírozása, (Mikulás és Hagyományörző karácsonyi ünnepség), valamint a Kőbányai Rajkó Zenekar oktatóinak díjazása, a hátrányos helyzetű gyermekek nyári balatonlellei táborba történő gyermekek szállítása, étkezése, dekoráció, nem adatátviteli távközlési költségek, adatátviteli célú távközlési díjak, ÁFA és az iroda fenntartási költségei (papír, irodaszer, nyomtatvány, tisztítószer, festékpapír, nyomda, propaganda stb.) jelennek meg. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 13,46 %, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. A kiadások az év folyamán a tervezettek szerint alakultak. Kéri a képviselőket, hogy egésszítsék ki, illetve fogadják el a beszámolót.

Szénási Lajosné: Egyetért az elnök által ismertetett beszámolóval és elfogadásra javasolja.


Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

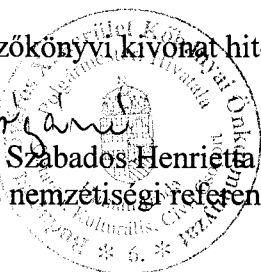
19/2012. (III. 27.) Kőbányai Roma Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Roma Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:


Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens



**Kisebbségi Önkormányzatok
2011.n.év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
CIGÁNY KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Munkaadókat terhelő járulékok	10	34	12	35,29%
Készletbeszerzések	32	363	220	60,61%
Szolgáltatások	88	556	466	83,81%
Különféle dologi kiadások	70	1 855	1 567	84,47%
Egyéb folyó kiadások	10	52	7	13,46%
Utólagos elszámolásra adott előleg				
Kiadások összesen	210	2 860	2 272	79,44%
BEVÉTELEK ÖSSZESEN				
Működési bevételek			24	
Önkormányzati támogatás		1 008	1 008	100,00%
Működési c.támogatásértékű bevétel	210	1 534	1 534	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		318	318	100,00%
Bevételek összesen	210	2 860	2 884	100,84%



MEHEKES AZ
ELŐTERJESZÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 111/2012.

**Kivonat a Kőbányai Roma Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 27.

A kivonatot kapja: **Fehér István**
Elnök

2. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervének teljesítéséről

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testületet a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi tevékenységének teljesítéséről: Beszámolójában elmondja, hogy 2011. év során 16 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 81 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek.

Éves közmeghallgatásukat 2011. december 9-én tartották a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. A testületi ülésekről készült jegyzőkönyveket a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a törvényességi felügyeletet ellátó Budapest Főváros Kormányhivatala Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához.

A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2011. év folyamán egy tájékoztatás és egy törvényességi észrevétel érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályától. A Főosztály tájékoztatta a Képviselő-testületet, hogy a közmeghallgatás is a testületi ülés egy speciális formájának tekinthető, ezért a jegyzőkönyvnek meg kell felelnie a képviselő-testületi jegyzőkönyv elkészítésére vonatkozó szabályoknak, így a közmeghallgatáson is kell jegyzőkönyv hitelesítőt választani. A törvényességi észrevétel a Szervezeti és Működési Szabályzatban foglaltakkal kapcsolatban érkezett, mely helyesen megfogalmazva így hangzik: „A települési kisebbségi önkormányzat feladatait a képviselő-testület, az elnök és a képviselő-testület bizottságai látják el. A képviselő tanácskozási joggal részt vehet a települési kisebbségi önkormányzat bármely bizottságának ülésén.” A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat a Főosztály tájékoztatásában valamint a törvényességi észrevételben foglaltaknak eleget tett, a megfelelő módosítások határidőben elfogadásra és megküldésre kerültek a Kormányhivatalhoz.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport Civil és Kisebbségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a cigány kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat a Budapest X., Ihász utca 26. szám alatti Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában - az önkormányzat tulajdonában lévő - irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. Határozattal elfogadták a

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést.

2010. november hónapban pályázatot adtak be a feladatalapú támogatásra, amelyen **1 324 193 Ft-ot** kaptak. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága is – pályázat keretében - jelentősen támogatta. A Drogprevenció és életmódsegítő előadások megrendezésének költségeire, valamint a Kőbányai Rajkó Zenekar megalakulásának költségeire és a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat működési költségeire I. félévben bruttó **350 000 Ft-ot**, a II. félévi pályázaton a Kőbányai Rajkó Zenekar oktatóinak költségeire, Mikulás és karácsonyi ünnepség megrendezésének költségeire valamint működési költségeire költségekre **bruttó 340 000 Ft**, a kisebbségi önkormányzatok részére kiírt **pályázaton 2011 évben összesen 690 000 Ft** támogatást kaptak. A Kulturális, Oktatási Bizottság az erdei iskolák, nyári táborok pályázatán a hátrányos helyzetű fiatalok táboroztatásának költségeire **318 400 Ft** támogatást adott.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat beszámolóját a 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről, valamint a 2011. évi költségvetésének I. félévi és I-III. negyedévi végrehajtásáról.

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi elfogadott költségvetési koncepcióját, elfogadták a Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Közfoglalkoztatási Tervét, egyetértettek a Kőkert Kft részvételével a Közfoglalkoztatás-szervezők pályázatán. Egyetértettek a Főépítész Asszony által megküldött helyi építési szabályzat és szabályozási terv készítésével. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepcióját, 2011. november 24-én részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán. Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi költségvetési rendeletének tervezetét. Az Országos Igazságszolgáltatási Tanács felhívására 2011-2015. ciklusra bírósági ülnököknek a Pesti Központi Kerületi Bíróságra **Fehér Árpádnét** megválasztották és delegálták.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat beszámolóját a 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről, valamint a 2011. évi költségvetésének I. félévi és I-III. negyedévi végrehajtásáról.

Részletesen ismerteti a 2011. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

Határozatot hoztak kisebbségi, hitéleti könyvtár létrehozásáról. A cigány irodalmi, cigány művészeti, cigány történelmi és cigány nyelvkönyvek beszerzése után felvette a kapcsolatot a kerületben működő Fővárosi Szabó Ervin Könyvtárral (1105 Budapest, Szent László tér 29.), a könyveket díjmentesen a könyvtár rendelkezésére bocsátják, így lehetőség nyílik ezeknek a könyveknek a kikölcsönzésére.

2011. május 1-jén a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat majálisán működtek közre zenekari produkcióval. **Május 13-án és június 24-én** drogprevenció és életmód segítő előadásokat szerveztek a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában (Budapest X., Ihász utca 26.), amelyen kb. 70 fő vett részt. Céljuk az egészségügyi felvilágosítás, drogproblémák kezelése, gyermekvédelem, családvédelem, továbbtanulás, megfelelő életvitel megismertetése. Az előadások után kulturális műsort és gulyásfőzést tartottak.

2011. június 15-én megalakult a Kőbányai Rajkó Zenekar. A nyár folyamán heti két alkalommal zajlottak a zenekari órák gitár, hegedű és nagybőgő hangszerekkel a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. Első lépésként a tehetséges cigány hangszereken játszó gyermekeket keresték fel és a tehetséges gyermekekből megalakították a Kőbányai Rajkó Zenekart. A hátrányos helyzetű tehetséges gyermekek részére hangszereket készítettek, melyeket gyakorlás céljából rendelkezésre bocsátottak. Céljuk a fiatal tehetségek felkutatása, majd tehetséggondozása és a cigány zene hagyományainak felélesztése Kőbányán. A HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat Zártkörűen Működő Részvénytársaság 2011. november 21. napján a HungaroControl Zrt. 10 éves jubileumának alkalmából a Társadalmi Felelősségvállalási Programja keretében meghirdetett pályázatra 702 000 Ft, forint támogatás iránt pályázatot nyújtott be a Kőbányai Rajkó Zenekar hátrányos helyzetű roma és nem roma gyermekek ingyenes zenei oktatásának támogatására a hangszerek és zenei eszközök megvásárlására, amelyen 600 eFt támogatást nyertek.

2011. június 8-án a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat együttműködési megállapodást kötött a **Kőbányai Kábítószerügyi Egyeztető Fórummal** (1104 Budapest, Mádi utca 86.). Céljuk Kőbánya területén drogprevenációs rendezvénysorozat szervezése volt a roma lakosság számára, továbbá a kerületi szociális és egészségügyi ellátórendszer ez irányú szolgáltatásainak megismertetése.

2011. június 15-én a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat együttműködési megállapodást kötött az **Országos Orvosi Rehabilitációs Intézettel** (1102 Budapest, Liget utca 10.), valamint a **Sokproblémás Családokért Alapítvány** (1102 Budapest, Liget utca 10.). Céljuk közös pályázatokon való részvétel, Kőbánya területén drogprevenációs programok szervezése playszínházi és kreatív foglalkozások tartása volt a roma lakosság számára, továbbá álláskeresés és mentorálás.

2011. június 18 - június 25-e és 2011 augusztus 5-augusztus 10-e között került sor kétszer öt fő hátrányos helyzetű gyermek táboroztatására Balatonlellén a nyári táborban. A táborban kétszer két fő kísérő is vett részt, a gyermekek részt vettek ismerkedési esten, továbbá zenés, kézműves foglalkozásokat tartottak, majd jó idő esetén sokat fürödtek, túráztak és a tábor tábortűzzel, közös énekléssel zárult. A gyermekek jól érezték magukat gazdag élményekkel térték haza.

Augusztus 22-én a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat együttműködési megállapodást kötött a Türr István Képző és Kutató Intézet Budapesti Igazgatóságával (1097 Budapest, Gyáli út 33-35.). A kormány és az ORÖ által **2011. május 20-án** megkötött „Keretmegállapodás”, valamint az Uniós Roma Stratégia program tartalmának szellemében kíván a kisebbségi önkormányzatokkal együttműködni. A Türr István Képző és Kutató Intézet Budapesti Igazgatósága a kisebbségi önkormányzatokkal közösen részt kíván venni hazai és eu-s pályázatok megvalósításában, továbbá biztosítani kívánja az egymás közötti információáramlást, a társadalmi felzárkózást elősegítő, különböző szintű képzések szervezésével.

2011. október 6-án a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat együttműködési megállapodást kötött az **Országos Egészségfejlesztési Intézettel** (1096 Budapest, Nagyvárad tér 2.). Közös céljuk az egészségi egyenlőtlenségének csökkentése területén való együttműködés, szakmai tanácsadás és konzultáció.

2011. december 17-én, a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ. 1. számú termében a Kisebbségek Napja alkalmából kisebbségek karácsonyi ünnepségére került sor, melyen kulturális műsorral képviseltette magát a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat. A kulturális műsorban bemutatkozott a Kőbányai Rajkó Zenekar, mely nagy sikert aratott.

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testületének tagjai rendszeresen részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által rendezett nemzeti ünnepi megemlékezéseken, kulturális eseményeken, valamint a kerületben működő kisebbségi önkormányzatok által rendezett kulturális, hagyományörző rendezvényeken.

2011. március 14-én a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által Conti kápolnánál rendezendő fáklyás felvonuláson, valamint **március 15-én** a Milleniumi emlékműnél rendezett ünnepségen képviselték a kőbányai Cigányokat. A Havasi Gyopár Alapítvány által **2011. április 8-án** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ Színháztermében Tavaszvárás Kőbányán címmel szervezett rendezvényen vettek részt. **Április 21-én** az Örmény Genocídium 96. évfordulója emlékére a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász u. 26. sz.) szervezett kulturális rendezvényen és filmvetítésen vettek részt a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat meghívására. **Április 29-én** a Kőbányai Német Önkormányzat által megrendezett „Ostern in Steinbruch” a német származású kőbányai művészek csoportos képzőművészeti kiállításának megnyitóján vettek részt. **Május 1-jén** részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által rendezett Majálison az Óhegy parkban, ahol fellépett a Kőbányai Rajkó Zenekar. **Június 3-án** részt vettek a Görög Hagyományörző Kulturális Est rendezvényen a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Előd utca 1.) színháztermében. A kulturális esten fellépett Kollátosz Jorgosz és Stefanidu Janula előadóművész továbbá a Kariatidák kórus és az Ellinizmos Táncegyüttes, amely nagyon jól sikerült. A **június 23-ától június 26-áig** tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László szobor koszorúzása programjain vettek részt. Az **augusztus 20-án** megrendezett Szent István napi ünnepségen a Magyar Oltár előtti téren (1105 Budapest X., Szent László tér 7-14.) részt vettek. **Szeptember 6-án** a száz esztendeje született Rodolfo emlékére rendezett színháztörténeti kiállításra látogattak el. **Október 6-án** az Aradi vértanúk tiszteletére rendezett önkormányzati ünnepi megemlékezésen vettek részt. **Október 23-án, valamint november 4-én** a cigány önkormányzat elnöke és két képviselője részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepen. November 4-én koszorút helyeztek el a Kozma utcai börtön falánál.

2011. december 17-én, a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ. 1. számú termében a Kisebbségek Napja alkalmából kisebbségek karácsonyi ünnepségére került sor, melyen kulturális műsorral képviseltette magát a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat. A kulturális műsorban nagy sikerrel bemutatkozott a Kőbányai Rajkó Zenekar.

A Kőbányai Roma Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi cigány kisebbségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű cigány kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez. Kéri, hogy a szöveges indokolás figyelembevételével a képviselők a beszámolót fogadják el.

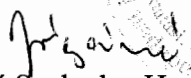
Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

20/2012. (III. 27.) Kőbányai Roma Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Roma Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót.

Budapest, 2012. **április 2.**

A jegyzőkönyvi kivonat **hiteles**


Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens





Iktatószám: 89/2012.

**Kivonat a Kőbányai Görög Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 26.

A kivonatot kapja: **Kollátosz Jorgosz**
Elnök

1. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról

Elnök: Beszámolójában elmondta, hogy a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 10/2011. (II. 08.) határozatával fogadta el a 2011. évre szóló költségvetését. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy az egész évre tervezett bevétel 100,50 %-ra realizálódott. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (9 eFt), a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a Görög Hagyományőrző Kulturális Est (210 eFt), Mikulás és karácsony megrendezése, a Görög Nemzeti Ünnepek megrendezése, a működési költségekhez kapott bruttó (230 eFt), valamint hangtechnikai eszközök vásárlására a Görög Klubba (200 eFt) támogatás, továbbá a 2010. évi pénzmaradvány (104 eFt) és a 2011. évi központi feladatalapú támogatás összegét (854) Ft. A központi általános működési támogatás (210 eFt) is számlájukra került, mellyel együtt a görög kisebbségi önkormányzatnak a 2011. teljes bevétele 1 817 eFt. A 2011. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1 808 eFt-tal számolt, melyből az év során 1 360 eFt felhasználásra került sor, ez 75,22%-os teljesítést jelent. A munkaadót terhelő járulékok fizetése (9 eFt) a 2011. év során megtörtént, a tervezett összeg 45,00%-át használták fel. A készletbeszerzések 73,48%-ra teljesültek, amely irodaszerek, nyomtatványok, tisztítószeres és egyéb a kisebbségi iroda, valamint a klub működtetéséhez szükséges tárgyi eszközök beszerzését jelenti. A kiadások további tételeit a különféle dologi kiadások, részben pedig a munkatervi feladatokra felhasznált tételek jelentik. Fontos kiemelni, hogy 2008. január 1-től kisebbségi önkormányzatuk irodahelyiségének közüzemi díjait a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat átvállalta, melyet kulturális célokra és néptáncórák tanítására is használnak. Kisebbségi önkormányzatuknak 2011. évben is több nagysikerű rendezvénye volt: Március hónapban részt vettek az „EPON” görög nemzeti ünnepen a József Attila Művelődési Központban. 2011. június 3-án a Kőrösi Csoma Sándor

Kőbányai Kulturális Központban (KÖSZI) megtartották a nagy sikerű Görög Hagyományörző Kulturális Est rendezvényt. A kulturális program után gasztronómiai bemutatóra és görög táncházra került sor, Stefanidu Janula művésznő és Kollátosz Jorgosz előadóművész és zenekara hajnalig szórakoztatta a vendégeket. 2011. szeptember 12-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megrendezett Koccintós Néptáncfesztivál költségeihez anyagilag hozzájárultak. Az ezekre vonatkozó költségek a szolgáltatások, bonyolítói, rendezvényszervezési díjak, nem adatátviteli távközlési költségek, szállítás, nyomda, propaganda, dekoráció és egyéb kommunikációs díjak – 91,25 %-ra teljesültek. A különféle dologi kiadások – ÁFA, reprezentáció, egyéb dologi kiadások 84,14 %-ra teljesültek. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 25,00 %, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. Kisebbségi önkormányzatuk 2011. évi költségvetésének végrehajtása az összevételek és kiadások tekintetében kiegyensúlyozott volt. Kéri, hogy a szöveges indoklás figyelembevételével a képviselők mondák el véleményüket és a beszámolót fogadják el.

Lipták Zsuzsanna: Egyetért az elnök beszámolójával és elfogadásra javasolja.

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

22/2012. (III. 26.) Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:


Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens

**Kisebbségi Önkormányzatok
2011.év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
GÖRÖG KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Ügyvitel és számítástechnika		200		
Munkaadókat terhelő járulékok	10	20	9	45,00%
Készletbeszerzések	32	230	169	73,48%
Szolgáltatások	96	720	657	91,25%
Különféle dologi kiadások	62	618	520	84,14%
Egyéb folyó kiadások	10	20	5	25,00%
Utólagos elsz.ra adott előleg				
Kiadások összesen	210	1 808	1 360	75,22%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek			9	
Önkormányzati támogatás		640	640	100,00%
Működési c.támogatásértékű bevétel	210	1 064	1 064	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		104	104	100,00%
Bevételek összesen	210	1 808	1 817	100,50%



MELLÉKLET A2
ELŐREJESZTÉS

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 90/2012.

**Kivonat a Kőbányai Görög Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 26.

A kivonatot kapja: **Kollátosz Jorgosz**
Elnök

2. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervének teljesítéséről

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testületet a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi tevékenységének teljesítéséről: Beszámolójában elmondja, hogy 2011. év során 12 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 85 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek. Éves közmeghallgatásukat 2011. december 3-án tartották a Budapest, X., Kada u. 120. szám alatt lévő Görög Klubban. A testületi ülésekről készült jegyzőkönyveket a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a törvényességi felügyeletet ellátó Budapest Főváros Kormányhivatala Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához.

A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2011. év folyamán egy tájékoztatás és egy törvényességi észrevétel érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályától. A Főosztály tájékoztatta a Képviselő-testületet, hogy a közmeghallgatás is a testületi ülés egy speciális formájának tekinthető, ezért a jegyzőkönyvnek meg kell felelnie a képviselő-testületi jegyzőkönyv elkészítésére vonatkozó szabályoknak, így a közmeghallgatáson is kell jegyzőkönyv hitelesítőt választani. A törvényességi észrevétel a Szervezeti és Működési Szabályzatban foglaltakkal kapcsolatban érkezett, mely helyesen megfogalmazva így hangzik: „A települési kisebbségi önkormányzat feladatait a képviselő-testület, az elnök és a képviselő-testület bizottságai látják el. A képviselő tanácskozási joggal részt vehet a települési kisebbségi önkormányzat bármely bizottságának ülésén.” A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat a Főosztály tájékoztatásában valamint a törvényességi észrevételben foglaltaknak eleget tett, a megfelelő módosítások határidőben elfogadásra és megküldésre kerültek a Kormányhivatalhoz.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport Civil és Kisebbségi referensétől. A

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a görög kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat a Budapest X., Kada u. 120. szám alatti Görög Klub irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. Határozattal elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést. A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi elfogadott költségvetési koncepcióját, elfogadták a Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Közfoglalkoztatási Tervét, egyetértettek a Kőkert Kft részvételével a Közfoglalkoztatás-szervezők pályázatán. Egyetértettek a Főépítész Asszony által megküldött helyi építési szabályzat és szabályozási terv készítésével. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepcióját, 2011. november 24-én részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Köz meghallgatásán. Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi költségvetési rendeletének tervezetét.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat beszámolóját a 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről, valamint a 2011. évi költségvetésének I. félévi és I-III. negyedévi végrehajtásáról.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege **209 539 Ft** volt, a 2010. évi pénzmaradvány **104 000 Ft-ot** jelentett a 2011. évre. 2010. november hónapban pályázatot adtak be a feladatalapú támogatásra, ahol **854 318 Ft-ot** kaptak. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága is – pályázat keretében - jelentősen támogatta. A Hagyományörző Görög Kulturális Est megrendezésére valamint a Görög Klub működésére I. félévben bruttó **210 000 Ft-ot**, a II. félévi pályázaton Mikulás és karácsony megrendezésére, a Görög Nemzeti ünnep megrendezése, valamint működési költségeikhez **bruttó 230 000 Ft, összesen: 440 000 Ft** támogatást kaptak. Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, amelyeken a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

Részletesen ismerteti a 2011. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

Több, mint 10 éve sikeresen működtetik a Görög Klubot a Bp. X., Kada u. 120. sz. alatt, mely 2007. óta kisebbségi iroda szerepét tölti be. A klubban találkozhatnak a környéken lakó idős görög kőbányai polgárok. Az ifjúság részére heti rendszerességgel zene- és táncórákat tartanak. A klubot az önkormányzat hetente hétfőn 12.00-16.00 óra között díjmentesen a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális Segítő Alapítvány rendelkezésére bocsátja, amely rendszeresen fogadóórát és hetente két alkalommal torna órákat tart nyugdíjas torna szakos tanárnővel. Heti 3

alkalommal délelőtt a nyugdíjasokat rendszeresen összejönnek és beszélgetnek, tavliznak, illetve felelevenítik régi közös emlékeiket.

Rendszeres kulturális együttműködés a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Ifjúsági Táncsoportjával. Péntekenként hetente és szombatonként fellépések előtt 15 fő rendszeresen gyakorolja a görög népi táncokat. A zenei kíséretet Kollátosz Jorgosz és zenekara szintén térítésmentesen látja el. A Táncsoport tagjai részt vesznek a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat által szervezett kulturális rendezvényeken.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat nagy figyelmet fordít kül- és közkapcsolatainak ápolására. Kisebbségi és hitéleti könyvtárat hoztak létre a Görög Klubban.

2011. június 3-án a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Hagyományörző Görög Kulturális Estet rendezett a Kőbányai Ifjúsági és Szabadidő Központ Színháztermében. A kulturális programot hagyományainkhoz híven görög táncház követte, majd a görög nemzet különleges ételeiből készült gasztronómiai bemutatóval várták a vendégeket. A nagyszámú közönség késő éjszakába nyúlóan táncolt és énekelt a fellépő művészekkel együtt.

2011. szeptember 12-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megrendezésre került Koccintós Néptáncegyüttes görög-magyar néptánc gálaműsora. A műsoron hat magyar és két görög táncsoport vett részt (Görögországból, Evia szigetéről, Limniből a To Lymni felnőtt Táncsoport, és Budapestről a Helidonaki Táncsoport ifjúsági csoportja). A magyar zenét a Kóborzengő Zenekar szolgáltatta. A Néptáncfesztivál táncházzal zárult. A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 10 000 Ft-tal támogatta a Koccintós Néptáncfesztivál megrendezésének költségeit.

Október 1-jén részt vettek a Budapest-Szentendre- Budapest útvonalon a görög nyugdíjasok részére megrendezésre került tanulmányi hajókiránduláson. A hajókirándulás költségeihez 70 000 Ft összeget biztosítottak.

2011. október 29-én a Corvinus Egyetemen (1093 Budapest, Fővám utca 8.) a kerületi görög származású nyugdíjasok részt vettek a Görög Ellenállás 71. évfordulója alkalmából megrendezett megemlékezésen és a koszorúzáson.

December 16-án a kerületben élő görög származású nyugdíjasok részt vettek a Havasi Gyopár Alapítvány által szervezett Civil karácsonyi ünnepségen a Kőbányai Ifjúsági és Szabadidő Központban, ahol a szervezők kulturális programmal kedveskedtek az odalátogatóknak. A műsor végén a nyugdíjasok ajándécsomagokat kaptak és szerény vendéglátásban részesültek. **December 17-én** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ. 1. számú termében a Kisebbségek Napja alkalmából kisebbségek karácsonyi ünnepségére került sor, melyen nagy sikert arató kulturális műsorral képviseltette magát a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat fontosnak tartja a kapcsolatok ápolását a Görög Köztársaság Nagykövetségével, az országos, a fővárosi, valamint a kerületi és vidéki görög kisebbségi önkormányzatokkal. Jelen vannak jelentősebb rendezvényeiken, saját rendezvényeinkre meghívottként várják társönkormányzataikat. Meghívottként –esetenként fellépőként- résztvevői a Görög Köztársaság Nagykövetsége, az Országos, a Fővárosi, valamint a budapesti kerületi görög kisebbségi önkormányzatok rendezvényeinek.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testületének tagjai rendszeresen részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által rendezett nemzeti ünnepi megemlékezéseken, kulturális eseményeken, valamint a

kerületben működő kisebbségi önkormányzatok által rendezett kulturális, hagyományörző rendezvényeken.

2011. január 16-án a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat képviselői részt vettek a Hotel Aktorban (Budapest IX. Viola utca 10.) a hagyományosan megrendezésre került „Vaszilopita vágása” kulturális rendezvényen. **2011. március 14-én** részt vettek a Conti kápolnánál rendezett fáklyás felvonuláson, valamint **március 15-én** a Milleniumi emlékműnél rendezett ünnepségen. **Április 8-án** a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat képviselői és a kőbányai görög származású nyugdíjasok részt vettek a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ Színháztermében a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Alapítvány által rendezett „Tavaszcímzés Kőbányán” című rendezvényen. **Április 21-én** az Örmény Genocídium 96. évfordulója emlékére a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász u. 26.) hagyományörző rendezvényen vettek részt. **Április 24-én** a XII. kerületi Görög Kisebbségi Önkormányzat és a Magyarországi Görögök Országos Önkormányzata által közösen szervezett Görög húsvét rendezvényen képviselték a kőbányai görögöket. **Április 29-én** a Kőbányai Német Önkormányzat által rendezett „Ostern in Steinbruch” német származású kőbányai művészek csoportos képzőművészeti kiállítás megnyitóján voltak jelen. **Május 14-én** részt vettek a IX. kerületi Görög Kisebbségi Önkormányzat által szervezett Dionüszöszi borkóstolón a Ferencvárosi Művelődési Központban (1096 Budapest IX. Haller utca 27.). **2011. június 23-26-áig** tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László szobor koszorúzása programjain vettek részt. **Augusztus 20-án** a Kőbányai Önkormányzat által rendezett Szent István Napi ünnepségen képviselték a kőbányai görögöket. **Szeptember 3-án** Budapest IX., Viola utca 10-14. szám alatt Papadopoulou Froso honfitársuk 100. születésnapja tiszteletére rendezett ünnepségen vettek részt. **Szeptember 10-én** a Budapest II., Pincester utca 18/b. szám alatt a közelmúltban elhunyt Szidu Evdoxia festőművésznő emlékére állított emléktábla elhelyezésén vettek részt. Részt vettek **október 6-án** az Aradi vértanúk emlékére rendezett önkormányzati megemlékezésen. **Október 23-án, valamint november 4-én** elnöke és két képviselője részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepen. November 4-én koszorút helyeztek el a Kozma utcai börtön falánál.

Az Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi görög kisebbségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű görög kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat a 2011. éves munkatervében megfogalmazott feladatokat teljesítette. A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2011. évben is szervezte a kerületi görög kisebbség kulturális tevékenységét.

Kéri, hogy a szóveges indokolás figyelembevételével a képviselők a beszámolót fogadják el.

Lipták Zsuzsanna: Egyetért az elnök beszámolójával és elfogadásra javasolja.

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

23/2012. (III. 26.) Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:



Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens





MELLÉKLET A2
ELŐTERJESZTÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 93/2012.

**Kivonat a Kőbányai Horvát Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012.március 26.

A kivonatot kapja: Filipovics Máté
Elnök

1. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról

Elnök: Beszámolójában elmondta, hogy a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2011. évre szóló költségvetését a 10/2011. (II. 08.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (8 eFt), a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből az Országos Horvát Kispályás Labdarúgó Találkozó „Páncsity István Emléktorna” (2011. június 4.), továbbá a Horvát Tavaszköszöntő Hagyományörző Est, a Horvát Nyugdíjasok Találkozója (2011. április 20.) megrendezése, az Őszi Horvát Hagyományörző Est, a Kisebbségek Napja megrendezése, valamint működési költségekhez kapott támogatás összesen (410 eFt) a 2010. évi pénzmaradvány (80 eFt)) és a 2011. évi központi feladatalapú támogatás összegét (812) Ft.. A központi általános működési támogatás (209 eFt) is a számlájukra került, így a 2011. évi teljes bevétele 1 519 eFt, amely az éves tervezett bevételek 100,53 %-át teszik ki. A 2011. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1 811 eFt-tal számolt, melyből a 2011. év során 1 416 eFt felhasználására került sor. Ez 93,71 %-os teljesítést jelent. A munkaadói járulékok fizetése az első félév során megtörtént, a tervezett összeg 42,86 %-át használták fel. A készletbeszerzések 82,20 %-ra teljesültek, amely irodaszerek, nyomtatványok, festékpátronok és egyéb az iroda működtetéséhez szükséges tárgyi eszközök, továbbá, könyvek és folyóiratok beszerzését jelentik. A szolgáltatások - nem adatátviteli távközlési költségek, szállítási szolgáltatások, nyomda, propaganda, dekoráció, bonyolítói és teremérleti díjak – 104,59 %-ra teljesültek. 2011. június 4-én a Fővárosi Horvát Önkormányzattal közösen megszervezték és a Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Diákotthon (1144 Budapest, Kántorné sétány 1-3.) tornatermében Páncsity István képviselő emlékére 5. alkalommal megrendezett labdarúgó tornát, melyen értékes díjakat és kupákat adtak át a nyertes csapatoknak és a legjobb teljesítményt nyújtott játékosoknak. A megjelent résztvevők és vendégek a Horvát Hagyományörző Táncegyüttes műsorát tekinthették meg. 2011. szeptember 16-18. között 2 fő vett részt a 46. Vinkováci Őszi Napok kulturális rendezvénysorozatán a horvátországi Vinkovci testvérvárosban. 2011. december 12-én megrendezték az Őszi Horvát Hagyományörző Kulturális Estet, amelyen fellépett a Horvát Hagyományörző Egyesület. A Tánccsoportot a tököli 8 fős Prekovác Zenekar kísérte, amely tagjainak szállítási költségei is ezen a soron jelennek meg. A különféle dologi kiadások – ÁFA, reprezentáció, egyéb dologi kiadások 86,98 %-ra teljesültek. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 43,75 %, amely a

munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. A kiadások az év során a tervezettek szerint alakultak. Kéri a képviselőket, hogy egészítsék ki, illetve fogadják el a beszámolót.

Kricskovics Antal: Egyetért az elhangzottakkal, javasolja a beszámoló elfogadását.

Ispánovity Éva: Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

21/2012. (III. 26.) Kőbányai Horvát Önkormányzat Képviselő-testületének határozat
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:


Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens

**Kisebbségi Önkormányzatok
2011.n.év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
HORVÁT KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Munkaadókat terhelő járulékok	10	28	12	42,86%
Készletbeszerzések	32	118	97	82,20%
Szolgáltatások	96	719	752	104,59%
Különféle dologi kiadások	71	630	548	86,98%
Egyéb folyó kiadások		16	7	43,75%
Kiadások összesen	209	1 511	1 416	93,71%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek			8	
Önkormányzati támogatás		410	410	100,00%
Működési c.támogatás értékű bevétel	209	1 021	1 021	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		80	80	100,00%
Bevételek összesen	209	1 511	1 519	100,53%



MELLÉKLET A2
EJÖRTERJESZTÉS

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 94/2012.

**Kivonat a Kőbányai Horvát Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012.március 26.

A kivonatot kapja: Filipovics Máté
Elnök

2. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervének teljesítéséről

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testületet a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi tevékenységének teljesítéséről: Beszámolójában elmondja, hogy 2011. év során 14 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 87 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek.

Éves közmeghallgatásukat 2011. december 12-án tartották a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. A testületi ülésekről készült jegyzőkönyveket a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a törvényességi felügyeletet ellátó Budapest Főváros Kormányhivatala Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához.

A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2011. év folyamán egy tájékoztatás és egy törvényességi észrevétel érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályától. A Főosztály tájékoztatta a Képviselő-testületet, hogy a közmeghallgatás is a testületi ülés egy speciális formájának tekinthető, ezért a jegyzőkönyvnek meg kell felelnie a képviselő-testületi jegyzőkönyv elkészítésére vonatkozó szabályoknak, így a közmeghallgatáson is kell jegyzőkönyv hitelesítőt választani. A törvényességi észrevétel a Szervezeti és Működési Szabályzatban foglaltakkal kapcsolatban érkezett, mely helyesen megfogalmazva így hangzik: „A települési kisebbségi önkormányzat feladatait a képviselő-testület, az elnök és a képviselő-testület bizottságai látják el. A képviselő tanácskozási joggal részt vehet a települési kisebbségi önkormányzat bármely bizottságának ülésén.” A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat a Főosztály tájékoztatásában valamint a törvényességi észrevételben foglaltaknak eleget tett, a megfelelő módosítások határidőben elfogadásra és megküldésre kerültek a Kormányhivatalhoz.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport Civil és Kisebbségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a horvát kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat a Budapest X., Ihász utca 26. szám alatti Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában - az önkormányzat tulajdonában lévő - irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. Határozattal elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Horvát Kisebbségi

Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi elfogadott költségvetési koncepcióját, elfogadták a Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Közfoglalkoztatási Tervét, egyetértettek a Kőkert Kft részvételével a Közfoglalkoztatás-szervezők pályázatán. Egyetértettek a Főépítész Asszony által megküldött helyi építési szabályzat és szabályozási terv készítésével. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepcióját, 2011. november 24-én részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán. Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi költségvetési rendeletének tervezetét.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat beszámolóját a 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről, valamint a 2011. évi költségvetésének I. félévi és I-III. negyedévi végrehajtásáról.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege **209 539 Ft-ot**, a 2010. évi pénzmaradvány **80 000 Ft-ot** jelentett a 2011. évre. 2010. november hónapban pályázatot adtak be a feladatalapú támogatásra, ahol **811 602 Ft-ot** kaptak. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága is – pályázat keretében - jelentősen támogatta. A horvát Hagyományörző Tavaszköszöntő kulturális rendezvény megrendezésének költségeire, valamint a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat működési költségeire I. félévben bruttó **200 000 Ft-ot**, a II. félévi pályázaton az Őszi Horvát Hagyományörző Kulturális Est megrendezésének költségeire, a Kisebbségek Napja megrendezésének költségeire, valamint működési költségekre **bruttó 210 000 Ft, összesen: 410 000 Ft** támogatást kaptak.

Részletesen ismerteti a 2011. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

Határozatot hoztak kisebbségi, hitéleti könyvtár létrehozásáról. A horvát irodalmi, a horvát művészeti, a horvát történelmi és a horvát nyelvkönyvek beszerzése után felvette a kapcsolatot a kerületben működő Szabó Ervin Könyvtárral (1105 Budapest, Szent László tér 29.), így lehetőség nyílik ezeknek a könyveknek a kikölcsönzésére. A könyveket díjmentesen a könyvtár rendelkezésére bocsátják.

2011. április 20-án a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) Budapesten élő horvát származású nyugdíjasok találkozájára került sor, amelyen előadások hangzottak el, horvát gasztronómiai finomságok mellett horvát zenét hallgattak és táncoltak. Nagyon sokan eljöttek és bíznak abban, hogy a közeljövőben megismétlik ezt a nyugdíjas találkozót. A horvát képviselők közül is hárman jelen voltak, az idő is kedvezett a programnak. **2011. június 4-én** a Fővárosi Horvát Önkormányzattal közösen szervezett és a Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Diákotthon (1144 Budapest, Kántorné sétány 1-3.) tornatermében megtartott Páncsity István képviselő emlékére 5. alkalommal megrendezett labdarúgó tornát tartottak. A helyszínválasztás szomorú aktualitása, hogy Páncsity István képviselő –aki a Horvát Általános Iskola és Gimnázium tanára volt- edzés közben ebben a tornateremben veszítette életét. A rendezvényre évente meghívást kap id. Páncsity István úr, az elhunyt képviselő édesapja. A találkozó ideje alatt tisztelgésként Páncsity István fényképe előtt mécses égett. A labdarúgó emléktornát Weeber Tibor alpolgármester nyitotta meg, Németh Istvánné, a Fővárosi Horvát Kisebbségi Önkormányzat elnöke valamint Filipovics Máté, a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat elnöke köszöntötte a vendégeket. A csapatok tagjai között az évek során barátságok alakultak ki. A megjelent résztvevők és vendégek a Horvát Hagyományörző Táncegyüttes műsorát

tekinthették meg. A **2011. június 23-26-áig** tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányaért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László szobor koszorúzása programjain vettek részt. Kovács Róbert polgármester úr meghívásának eleget téve a rendezvényeken részt vettek a Kőbánya horvátországi testvérvárosából, Vinkovci városából érkezett delegáció tagjai. A kőbányai horvát képviselők a szervezési, tolmácsolási feladatot látták el a programok során. **2011. szeptember 16-18 között** a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat is meghívást kapott a 46. „Vinkováci Őszi Napok” rendezvényére, mely a Vukovári-szerémségi megye egyik legjelentősebb hagyományőrző rendezvénye. A megnyitó ünnepség 2011. szeptember 16-án volt a Városi Tanács Nagytermében, majd ezt követte az ünnepélyes hivatalos megnyitó, melyet a horvát tévé egyenes adásban közvetített. A rangos eseményen 3 fő képviselte Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzatot valamint a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testületét, akik egyben tolmácsolási feladatot is láttak el a 6 fős kőbányai delegáció tagjainak. Vinkovci testvérváros képviselő-testülete Filipovics Máténak, a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat elnökének kitüntetést adományozott a horvát-magyar kulturális kapcsolatok létrehozásáért és folyamatos fejlesztéséért nyújtott évtizedes munkásságáért.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat fontosnak tartja a kapcsolatok ápolását a Horvát Köztársaság Nagykövetségével, az országos, a fővárosi, valamint a kerületi és vidéki horvát kisebbségi önkormányzatokkal. Jelen vannak jelentősebb rendezvényeiken, saját rendezvényeinkre meghívottként várják társönkormányzataikat. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testületének tagjai rendszeresen részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által rendezett nemzeti ünnepi megemlékezéseken, kulturális eseményeken, valamint a kerületben működő kisebbségi önkormányzatok által rendezett kulturális, hagyományőrző rendezvényeken.

2011. január 15-én a Treffort Aula Étterem (1088 Budapest, Rákóczi út 5.) rendezendő Horvát Bálon, a Fővárosi Horvát Kisebbségi Önkormányzat és a Horvát Nagykövetség rendezésében. **2011. január 20-án** a Croatica Könyvkiadó épületében (1065 Bp., Nagymező u. 68.) rendezett Horvát Nyugdíjasok találkozóján vett részt Filipovics Máté elnök és Csilics András képviselő. Testvérvárosunk, a horvátországi Vinkovci Város Magyar Kisebbségi Tanácsa **2011. március 13-án** az 1848/49-es forradalom és szabadságharc évfordulója tiszteletére ünnepséget rendezett, melyre meghívót küldött Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzatának, valamint a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzatnak. A kulturális rendezvényen részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat képviseletében Radványi Gábor alpolgármester úr, a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzatot Filipovics Máté és Ispánovity Éva képviselte.

2011. március 14-én a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által Conti kápolnánál rendezendő fáklyás felvonuláson, valamint **2011. március 15-én** a Milleniumi emlékműnél rendezett ünnepségen képviselték a kőbányai horvátokat.

A Havasi Gyopár Alapítvány által **2011. április 8-án** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ Színháztermében Tavaszvárás Kőbányán címmel szervezett rendezvényen vettek részt. **2011. április 21-én** az Örmény Genocídium 96. évfordulója emlékére a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász u. 26. sz.) szervezett kulturális rendezvényen és filmvetítésen vettek részt a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat meghívására. **2011. április 29-én** a Kőbányai Német Önkormányzat által megrendezett „Ostern in Steinbruch” a német származású kőbányai művészek csoportos képzőművészeti kiállításának megnyitóján vettek részt. **2011. május 24-én** a Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Diákotthon (1144 Budapest, Kántorné sétány 1-3.) szervezésében Bunyevác- sokác irodalmi est című rendezvényre került sor. Előadók: Tamburica együttes a HOSIG zenekara, a HOSIG diákjai, akik a bunyevác és sokác hagyományokat versekben, prózában, énekekben és táncban elevenítették fel. **2011. június 3-án** részt vettek a Horvát Hagyományőrző Kulturális Est rendezvényen a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Előd utca 1.) színháztermében. A kulturális

esten fellépett Kollátosz Jorgosz és Stefanidu Janula előadóművész továbbá a Kariatidák kórus és az Ellinizmos Táncegyüttes, amely nagyon jól sikerült. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által **2011. augusztus 20-án** megrendezett Szent István napi ünnepségen a Magyar Oltár előtti téren (1105 Budapest X., Szent László tér 7-14.) részt vettek. **2011. szeptember 6-án** a száz esztendeje született Rodolfo emlékére rendezett színháztörténeti kiállításra látogattak el. **2011. október 6-án** az Aradi vértanúk tiszteletére rendezett önkormányzati ünnepi megemlékezésen vettek részt. Az 1848-as sírhelyeknél ünnepi beszédet mondott Kovács Róbert Polgármester Úr, a megemlékezést koszorúzással zárták. Filipovics Máté elnök, és Csilics András képviselő képviselte a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzatot.

2011. október 23-án, valamint november 4-én a horvát önkormányzat elnöke és két képviselője részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepen. November 4-én koszorút helyeztek el a Kozma utcai börtön falánál. **2011. november 13-án** a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából szervezett történelmi és kulturális megemlékezésen vettek részt a Lengyel Házban. **2011. december 3-án** a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat által megrendezésre került Mikulás ünnepségen a Horvát Klub helyiségében (1106 Budapest, Kada utca 120.) vettek részt, a gyermekek ajándékot kaptak. A Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (KÖSZI) **2011. december 16-án** megrendezésre került Civil Karácsonyi rendezvényen részt vettek és a rendezvény költségeihez bruttó 30 000 Ft összeget biztosítottak. A rendezvényen a kőbányai horvát származású nyugdíjasok ajándékot kaptak, és szerény vendéglátásban részesültek. **2011. december 17-én** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ. 1. számú termében a Kisebbségek Napja alkalmából kisebbségek karácsonyi ünnepségére került sor, melyen nagy sikerrel közreműködött a Horvát Hagyományörző Egyesület.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi horvát kisebbségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű horvát kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat a 2011. éves munkatervében megfogalmazott feladatokat teljesítette.

Kéri, hogy a szöveges indokolás figyelembevételével a képviselők a beszámolót fogadják el.

Elnökhelyettes: Egyetért az elnök beszámolójával és elfogadásra javasolja.

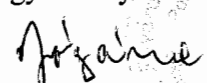
Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

22/2012. (III. 26.) Kőbányai Horvát Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:


Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens



MELLÉKLET AZ
ELŐTERJESZTÉSEHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 97/2012.

**Kivonat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 29.

A kivonatot kapja: Danka Zoltán
elnök

1. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról

Elnök: Beszámolójában elmondta, hogy a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 10/2011. (II. 08.) határozatával fogadta el a 2011. évre szóló költségvetését. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy az egész évre tervezett bevételek 101,54%-a 2011. évben realizálódott. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (35 eFt), a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a Szent Kinga Kórus párizsi vendégszereplése útiköltsége, Lengyel Függetlenség Napja, a Kisebbségek Napja, valamint működési költségekhez kapott támogatás összesen (340 eFt), a 2010. évi pénzmaradvány (564 eFt) és a 2011. évi központi feladatalapú támogatás összege (1 154 eFt). A központi általános működési támogatás (209 eFt) is számlájukra került, mellyel együtt a lengyel kisebbségi önkormányzatnak a 2011. évi teljes bevétele 2 302 eFt. A 2011. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 2 267 eFt-tal számolt, melyből az év során 972 eFt felhasználásra került sor, ez 42,88%-os teljesítést jelent. Az ügyvitel és számítástechnikai eszközök (számítógép és nyomtató) beszerzése 2011. évben elmaradt, így a betervezett 150 eFt nem került felhasználásra. A külső személyi juttatások sora két fő képviselő BKV bérlet hozzájárulását tartalmazza, amely 137 eFt volt éves szinten. A munkaadót terhelő járulékok fizetése (4 eFt), amely 8,89% volt. A kiadások további tételeit a különféle dologi kiadások, részben pedig a munkatervi feladatokra felhasznált tételek jelentik. Kisebbségi önkormányzatuknak 2011. évben is több rendezvénye volt: 2011. március 7-én a Lengyel Házban (1103 Bp., Óhegy u. 13.). Hagyományörző Lengyel Farsangi ünnepi rendezvényre került sor. Lengyel népdalcsokorból és vidám lengyel dalokból álló ünnepi műsorral kedveskedett a résztvevőknek a Szent Kinga Kórus. 2011. június 26-án részt vettek az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat épületének udvarán (1102 Bp., Állomás u. 10.) szervezett Szent László napi rendezvényen. A Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületnek (1103 Bp., Óhegy utca 11.) Szent Kinga kórus párizsi vendégszereplése költségeihez – megállapodás keretében – bruttó 70 000 Ft összegű támogatást biztosítottak. 2011. július 23-24-e között autóbuzos kirándulást szerveztek a derenki búcsúra, amelyet aktív pihenés céljából egynapos környékbeli gyalogtúrával kötöttek össze. 2011. szeptember 10-én a képviselők, akik egyben a Szent Kinga kórus tagjai részt

vettek a Párkányi Városi Napok alkalmából megrendezett kulturális rendezvényen és koszorúzáson, valamint fellépésen a Párkányi Művelődési Házban. 2011. november 13-án a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából történelmi és kulturális megemlékezést szerveztek. A kulturális műsorban részt vett a 20 fős párkányi Stilla Pectus Női Kar Papp Katalin karnagy vezetésével. A kórus szállítási és vendéglátási költségeit az önkormányzatuk fedezte. A különféle dologi kiadások – ÁFA, reprezentáció, autóbusz szállítás és a nem adatátviteli célú távközlési díjak 336 eFt volt, ezek a tételek 37,42%-ra teljesültek. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 44,83 %, amely a munkáltató által fizetett SZJA költséget jelenti. Kisebbségi önkormányzatuk 2011. évi költségvetésének végrehajtása az összevételek és kiadások tekintetében kiegyensúlyozott volt. Kéri, hogy a szöveges indoklás figyelembevételével a képviselők mondják el véleményüket, és a beszámolót fogadják el.

Dr. Kapronczay Károly: Egyetért az elnök beszámolójával, és elfogadásra javasolja.

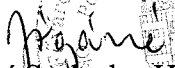
Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

17/2012. (III. 29.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:


Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens



**Kisebbségi Önkormányzatok
2011.év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
LENGYEL KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Ügyvitel és számítástechnikai eszk.besz.		150		
Külső személyi juttatások		160	137	
Munkaadókat terhelő járulékok	10	45	4	8,89%
Készletbeszerzések	24	228	10	4,39%
Szolgáltatások	64	658	389	59,12%
Különféle dologi kiadások	101	898	336	37,42%
Egyéb folyó kiadások	10	58	26	44,83%
Működési célú pe.átadás		70	70	100,00%
Kiadások összesen	209	2 267	972	42,88%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek			35	
Önkormányzati támogatás		340	340	100,00%
Működési c.támogatásértékű bevétel	209	1 363	1 363	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		564	564	100,00%
Bevételek összesen	209	2 267	2 302	101,54%



MAGYARORSZÁG
ELŐZEMÉNYEK

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 98/2012.

**Kivonat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 29.

A kivonatot kapja: Danka Zoltán
elnök

2. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervének teljesítéséről

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testületet a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi tevékenységének teljesítéséről: Beszámolójában elmondja, hogy 2011. év során 11 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 78 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek.

Éves közmeghallgatásukat 2011. december 7-én tartották a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. A testületi ülésekről készült jegyzőkönyveket a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a törvényességi felügyeletet ellátó Budapest Főváros Kormányhivatala Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához.

A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2011. év folyamán egy tájékoztatás és egy törvényességi észrevétel érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályától. A Főosztály tájékoztatta a Képviselő-testületet, hogy a közmeghallgatás is a testületi ülés egy speciális formájának tekinthető, ezért a jegyzőkönyvnek meg kell felelnie a képviselő-testületi jegyzőkönyv elkészítésére vonatkozó szabályoknak, így a közmeghallgatáson is kell jegyzőkönyv hitelesítőt választani. A törvényességi észrevétel a Szervezeti és Működési Szabályzatban foglaltakkal kapcsolatban érkezett, mely helyesen megfogalmazva így hangzik: „A települési kisebbségi önkormányzat feladatait a képviselő-testület, az elnök és a képviselő-testület bizottságai látják el. A képviselő tanácskozási joggal részt vehet a települési kisebbségi önkormányzat bármely bizottságának ülésén.” A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat a Főosztály tájékoztatásában valamint a törvényességi észrevételben foglaltaknak eleget tett, a megfelelő módosítások határidőben elfogadásra és megküldésre kerültek a Kormányhivatalhoz.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport Civil és Kisebbségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a lengyel kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat a Budapest X., Ihász utca 26. szám alatti Kisebbségek és Civil Szervezetek

Házában - az önkormányzat tulajdonában lévő - irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. Határozattal elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést. A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi elfogadott költségvetési koncepcióját, elfogadták a Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Közfoglalkoztatási Tervét, egyetértettek a Kőkert Kft részvételével a Közfoglalkoztatás-szervezők pályázatán. Egyetértettek a Főépítész Asszony által megküldött helyi építési szabályzat és szabályozási terv készítésével. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepcióját, 2011. november 24-én részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán. Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi költségvetési rendeletének tervezetét. Az Országos Igazságszolgáltatási Tanács felhívására 2011-2015. ciklusra bírósági ülnöknek a Pesti Központi Kerületi Bíróságra **Danka Zoltánt** megválasztották és delegálták.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat beszámolóját a 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről, valamint a 2011. évi költségvetésének I. félévi és I-III. negyedévi végrehajtásáról.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege **209 539 Ft-ot**, a 2010. évi pénzmaradvány **564 000 Ft-ot** jelentett a 2011. évre. 2010. november hónapban pályázatot adtak be a feladatalapú támogatásra, ahol **1 153 329 Ft-ot** kaptak. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága is – pályázat keretében - jelentősen támogatta. A Lengyel Perszonális Plébániatemplomban a Szent Kinga Kórus párizsi utazásának költségeire valamint a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat működési költségeire I. félévben bruttó **180 000 Ft-ot**, a II. félévi pályázaton a Lengyel Függetlenség Napja megrendezésének költségeire valamint működési költségekre, **bruttó 160 000 Ft, összesen: 340 000 Ft** támogatást kaptak.

Részletesen ismerteti a 2011. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

Határozatot hoztak kisebbségi, hitéleti könyvtár létrehozásáról. A lengyel irodalmi, a lengyel művészeti, a lengyel történelmi és a lengyel nyelvkönyvek beszerzése után felvette a kapcsolatot a kerületben működő Szabó Ervin Könyvtárral (1105 Budapest, Szent László tér 29.), így lehetőség nyílik ezeknek a könyveknek a kikölcsönzésére. A könyveket díjmentesen a könyvtár rendelkezésére bocsátják. Terveik között szerepel egy hagyományörző lengyel cserkészcsapat megalakítása.

2011. szeptember hónapban „Lengyel, magyar két jó barát” címmel első ízben rendezték meg Párkányban a Limes-Anavum Regionális Honismereti Társulás azt a kulturális rendezvényt, amelynek célja a két nemzet kultúrájának közelítése és kölcsönös megismerése. Ezen a kulturális rendezvényen lépett fel a Szent Kinga Kórus, melynek tagjai a kerületi lengyel képviselők Dávid Mária és Danka Zoltán. A Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesület (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) részére a Szent Kinga kórus **2011. július** hónapban történő párizsi vendégszereplése költségeihez bruttó 70 000 Ft összegű támogatást biztosítottak a rendelkezésére álló pénzügyi keret terhére. **2011. november 13-án** a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából történelmi és kulturális megemlékezést szervezett. Az ünnepség hagyományosan szentmisével kezdődött a Lengyel Perszonális Plébániatemplomban, majd a Lengyel Ház nagytermében történelmi előadással és kulturális

műsorral folytatódott. Radványi Gábor alpolgármester urat kérték meg a köszöntő beszéd elmondására. A tolmácsolás feladatait dr. Csúcs Lászlóné az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat elnök asszonya látta el. Sutarski Konrad a Magyarországi Lengyelség Múzeuma és Levéltára igazgatója történelmi előadást tartott Lengyelország történelméről, függetlenné válásáról. A kulturális műsorban részt vett a 20 fős párkányi Stilla Pectus Női Kar Papp Katalin karnagy vezetésével. Az ünnepséget szerény állófogadás követte.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat fontosnak tartja a kapcsolatok ápolását a Lengyel Köztársaság Nagykövetségével, az országos, a fővárosi, valamint a kerületi és vidéki lengyel kisebbségi önkormányzatokkal. Jelen vannak jelentősebb rendezvényeiken, saját rendezvényeikre meghívottként várják társönkormányzataikat. A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testületének tagjai rendszeresen részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által rendezett nemzeti ünnepi megemlékezéseken, kulturális eseményeken, valamint a kerületben működő kisebbségi önkormányzatok által rendezett kulturális, hagyományőrző rendezvényeken.

2011. január 23-án a Lengyel Házban Nagymamák Napja címmel rendezett hagyományőrző ünnepséget rendeztek, ahol a kisebbségi önkormányzat képviselőiben két képviselő vett részt. Konrad Sutarski a Magyarországi Lengyelség Múzeuma és Levéltára igazgatójának „Az én Katynom” című könyvbemutatóján vettek részt **2011. február 6-án** a Lengyel Házban (1103 Bp., Óhegy u.11.). **2011. február 8-án** részt vettek a Magyarországi Lengyelség Múzeuma és a Magyarországi Lengyel Alkotói által rendezett Szyszikian Wanda és Włodzimierz Pastuszek Emergencia című kísérleti kiállítás ünnepségén, melyre a Magyarországi Lengyelség Múzeuma és Levéltára (1102 Budapest, Állomás u. 10.) nagytermében került sor. **2011. március 7-én** a Lengyel Házban (1103 Bp., Óhegy u. 13.) Hagyományőrző Lengyel Farsangi ünnepséget rendeztek. A rendezvényen nagy számban jelentek meg a Kőbányán és Budapesten élő lengyel származású polgárok. Lengyel népdalcsokorból és vidám lengyel dalokból álló ünnepi műsorral kedveskedett a résztvevőknek a Szent Kinga Kórus. A farsangot piknik alapon szervezték, az ünnepi vacsorához valamennyi résztvevő lengyel közösség hozzájárult. A hagyományok szerint ebben az évben is vidám hangulatú jelmezes ünnepségre került sor.

2011. március 14-én a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által Conti kápolnánál rendezendő fáklyás felvonuláson, valamint **2011. március 15-én** a Milleniumi emlékműnél rendezett ünnepségen képviselték a kőbányai lengyeleket. **2011. április 8-án** – a katyni áldozatok emlékére rendezett – budapesti Nagyszombat téri emlékmű avatáson vettek részt. A Havasi Gyopár Alapítvány által **2011. április 8-án** a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ Színháztermében Tavaszvárás Kőbányán címmel szervezett rendezvényen vettek részt. **2011. április 29-én** a Kőbányai Német Önkormányzat által megrendezett „Ostern in Steinbruch” a német származású kőbányai művészek csoportos képzőművészeti kiállításának megnyitóján vettek részt. A Lengyel Alkotmány ünnepe alkalmából rendezett kulturális rendezvényen **2011. május 3-án** a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületének szervezésében a Lengyel Perszonális Plébániatemplomban, valamint a Lengyel Házban képviselték a kőbányai lengyeleket. Közreműködött a Szent Kinga Kórus és a lengyelországi Wrocław városából érkezett Szent Bonifác Plébánia „Gloria Dei” kórusa. **2011. május 12-én** „Lengyelország szubjektíven utazások lengyel őseink földjén” címmel a Magyarországi Lengyelség Múzeuma és Levéltára épületében (1102 Bp., Állomás u. 10.) megrendezett fotó és dokumentum kiállításra látogattak. **2011. május 28-án** a Bem József Kulturális Egyesület székhelyén (Budapest, V., Nádor utca 32.) a Hősök Napja alkalmából Bolváry József Óbudán élő II. világháborús lengyel repülő hadnagy köszöntésén és a velük való beszélgetésen voltak. **2011. június 3-án** részt vettek a Görög Hagyományőrző Kulturális Est rendezvényen a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Előd utca 1.) színháztermében. A kulturális esten fellépett Kollátosz Jorgosz és Stefanidu Janula előadóművész továbbá a Kariatidák kórus és az Ellinizmos Táncegyüttes, amely nagyon jól sikerült. **2011. június 26-án** az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat

épületének udvarán (1102 Bp., Állomás u. 10.) szervezett Szent László napi rendezvényen vettek részt. Az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat több helyszínen tartott Szent László napi rendezvényt, egyrészt ünnepi szentmisét a Lengyel Templomban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.), másrészt az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat (1102 Budapest Állomás utca 10.) épület udvarán, melyen fellépett a „Kielce” együttes Lengyelországból. Részt vettek a Lengyel- Magyar Összetartozás éve keretében szervezett gyermekrajzpályázat alkotásainak kiállításán a Magyarországi Lengyelség Múzeumában (1102 Bp., Állomás u. 10.). A rendezvényen sor került a „Magyarországi Lengyelekért Díj” átadására. A **2011. június 23-26-áig** tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László szobor koszorúzása programjain vettek részt. A Magyar Természettudományi Múzeumban (1083 Budapest, Ludovika tér 2-6.) **2011. július 23-24-e** között kirándulást szerveztek a derenki búcsúra. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által **2011. augusztus 20-án** megrendezett Szent István napi ünnepségen a Magyar Oltár előtti téren (1105 Budapest X., Szent László tér 7-14.) részt vettek. **2011. szeptember 6-án** a száz esztendeje született Rodolfo emlékére rendezett színháztörténeti kiállításra látogattak el. **2011. szeptember 7-én** rendezett Marian és Michal Szewczyk „Gyöngyvirágtól lombhullásig” lengyel fotósok Homoki István nyomdokain című kiállítás megnyitóján részt vettek. **2011. szeptember 9-én** Kerényi Grácia költőnő, magyar-lengyel műfordító, esszéíró, a lengyel irodalom kutatója, a nyolcvanas években a lengyel ellenzéki mozgalom résztvevője születésének 86. évfordulója alkalmából, egykori óbudai lakóházának falán elhelyezett emléktábláját ünnepélyes keretek között megkoszorúzták (1033 Budapest, Fő tér 3.). **2011. szeptember 18-án** órákor részt vettek a Bonyhád Város Önkormányzata és a Bonyhádi Magyar- Lengyel Baráti Társaság által rendezett Magyar- Lengyel Barátság emlékműve ünnepélyes avatásán. **2011. szeptember 25. és október 2.** között megrendezésre került a 17. Lengyel Keresztény Kulturális Napok programsorozata a Lengyel Házban, illetve a Lengyel Perszonális Plébánián a Plébániatemplomban, melyeken a képviselők részt vettek. A Honvédelmi Minisztérium **2011. október 23-án, valamint november 4-én** elnök és két képviselője részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepen. November 4-én koszorút helyeztek el a Kozma utcai börtön falánál. **2011. október 27-én**, az Újköztemető Lengyel Parcellájánál koszorúzást tartott. A koszorúzáson részt vett és koszorút helyezett el Danka Zoltán elnök. **2011. november 9-én** a Lengyel Nagykövetség (1068 Budapest, Városligeti fasor 16.) által a Szépművészeti Múzeum épületében (1146 Budapest, Dózsa György út 41.) megrendezésre került Lengyel Függetlenség Napja rendezvényen részt vettek. **2011. december 3-án** a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat által megrendezésre került Mikulás ünnepségen a Görög Klub helyiségében (1106 Budapest, Kada utca 120.) vettek részt, a gyermekek ajándékot kaptak.

A Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (KÖSZI) **2011. december 16-án** megrendezésre került Civil Karácsonyi rendezvényen részt vettek és a rendezvény költségeihez bruttó 30 000 Ft összeget biztosítottak. A műsor végén a nyugdíjasok ajándékcsomagokat kaptak és szerény vendéglátásban részesültek. **2011. december 17-én**, 15.00 órákor a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ. 1. számú termében a Kisebbségek Napja alkalmából kisebbségek karácsonyi ünnepségére került sor, melyen nagy sikerrel fellépett a Szent Kinga Kórus.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi lengyel kisebbségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű lengyel kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat a 2011. éves munkatervében megfogalmazott feladatokat teljesítette. Kéri, hogy a szöveges indoklás figyelembevételével a képviselők a beszámolót fogadják el.

Dr. Kapronczay Károly: Egyetért az elnök beszámolójával, és elfogadásra javasolja.

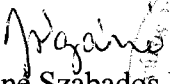
Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

18/2012. (III. 29.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat ~~hiteles~~:


Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens





MELLÉKLET A2
ELŐREJÁRÁSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 101/2012.

**Kivonat a Kőbányai Német Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 27.

A kivonatot kapja: Inguszné dr. Barabás Rita
Elnök

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

1. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Német Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról

Elnök: A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete a 2011. évi költségvetését a 10/2011. (II. 08.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy az egész évre tervezett bevételek 100,90 %-a az év során realizálódott. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (17 eFt), a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a Német Hagyományörző Nyelvi Klub, a Kisebbségek Napja, valamint működési költségeihez kapott támogatás összesen (330 eFt), a 2010. évi pénzmaradvány (331 eFt) a 2011. évi központi feladatalapú támogatás összegét (1 025) Ft.. A központi általános működési támogatás (209 eFt) is számlájukra került, mellyel együtt a német önkormányzatnak a 2011. teljes bevétele 1 912 eFt. A 2011. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1 895 eFt-tal számolt, melyből az év során 1 244 eFt felhasználásra került sor, ez 65,65%-os teljesítést jelent. A külső személyi juttatások felhasználása 80,61%-os volt, amely a német nyelvápoló klub tanárnőjének a megbízási díját, valamint kettő képviselő BKV bérlet hozzájárulását tartalmazza. A munkaadókat terhelő járulékok fizetése (94 eFt) a 2011. év során megtörtént, a tervezett összeg 61,04%-át használták fel. A készletbeszerzések 32,31%-ra teljesültek, amely irodaszerek, nyomtatványok, festékpátronok, cd, dvd, könyvek, szótárak és egyéb a kisebbségi iroda és a német nyelvklub működtetéséhez szükséges tárgyi eszközök beszerzését jelenti. 2011. januárjától három csoporttal folytatódott a hagyományörző német nyelvklub a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. A kerületi német vers- és prózamondó versenyen az önkormányzat védnökként vett részt. A Kőbányai Német Önkormányzat 2011. április 29-én „Ostern in Steinbruch” címmel német származású kőbányai művészek csoportos képzőművészeti kiállítást szervezett a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (Pataky körgalériában). A megnyitó ünnepségen közreműködtek a Széchenyi István Magyar- Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola tanulói, valamint a kiállítás témájához kapcsolódó zenei műsorral Bognár László és Németh Attila előadóművészek. 2011. december 17-én került sor a Kisebbségek Napja keretében a kisebbségek karácsonyi ünnepségének megrendezésére a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai

Kulturális Központban, ahol a Kőbányai Német Önkormányzat is közreműködőként vett részt. Nagy sikerrel léptek fel német népdalok előadásával Gémesi Katalin és Kutik Rezső előadóművészek. Az ezekre vonatkozó költségek a szolgáltatások, bonyolítói, rendezvény-szervezési díjak, nem adatátviteli távközlési költségek, szállítás, nyomda, propaganda, dekoráció és teremérlet díjak – 75,76%-ra teljesültek. A különféle dologi kiadások – ÁFA, reprezentáció kiadások 52,65 %-ra teljesültek. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 30,00%, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. Kisebbségi önkormányzatuk 2011. évi költségvetésének 2011. évi végrehajtása az összevételek és kiadások tekintetében kiegyensúlyozott volt. Kéri, hogy a szöveges indoklás figyelembevételével a képviselők mondák el véleményüket és a beszámolót fogadják el.

Bartha László Istvánné: Egyetért az elnök beszámolójával és elfogadásra javasolja.

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

21/2012. (III. 27.) Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Német Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens



**Kisebbségi Önkormányzatok
2011.év.kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
NÉMET KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Külső személyi juttatások	60	495	399	80,61%
Munkaadókat terhelő járulékok	20	154	94	61,04%
Készletbeszerzések	24	130	42	32,31%
Szolgáltatások	56	594	450	75,76%
Különféle dologi kiadások	39	452	238	52,65%
Egyéb folyó kiadások	10	70	21	30,00%
Átfutó kiadás				
Kiadások összesen	209	1 895	1 244	65,65%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek			17	
Önkormányzati támogatás		330	330	100,00%
Működési c.támogatásértékű bevétel	209	1 234	1 234	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		331	331	100,00%
Bevételek összesen	209	1 895	1 912	100,90%



MELLÉKLET A2
ELŐTERJESZTÉS

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 102/2012.

**Kivonat a Kőbányai Német Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 27.

A kivonatot kapja: Inguszné dr. Barabás Rita
Elnök

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

2. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Német Önkormányzat 2011. évi munkatervének teljesítéséről

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testületet a Kőbányai Német Önkormányzat 2011. évi munkatervi tevékenységének teljesítéséről: Beszámolójában elmondja, hogy 2011. év során 10 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 68 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek.

Éves közmeghallgatásukat 2011. november 28-án tartották a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. A testületi ülésekről készült jegyzőkönyveket a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a törvényességi felügyeletet ellátó Budapest Főváros Kormányhivatala Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához.

A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2011. év folyamán egy tájékoztatás és két törvényességi észrevétel érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályától. A Főosztály tájékoztatta a Képviselő-testületet, hogy a közmeghallgatás is a testületi ülés egy speciális formájának tekinthető, ezért a jegyzőkönyvnek meg kell felelnie a képviselő-testületi jegyzőkönyv elkészítésére vonatkozó szabályoknak, így a közmeghallgatáson is kell jegyzőkönyv hitelesítőt választani. Az egyik törvényességi észrevétel a Szervezeti és Működési Szabályzatban foglaltakkal kapcsolatban érkezett, mely helyesen megfogalmazva így hangzik: „A települési kisebbségi önkormányzat feladatait a képviselő-testület, az elnök és a képviselő-testület bizottságai látják el. A képviselő tanácskozási joggal részt vehet a települési kisebbségi önkormányzat bármely bizottságának ülésén.” A másik törvényességi észrevétel azzal kapcsolatban érkezett, hogy a Kőbányai Német Önkormányzat természetbeni juttatásként a képviselők részére történő BKV bérlet biztosításánál a képviselők nevesítése nélkül az alábbiak szerint fogalmazza meg határozatát: „a Kőbányai Német Önkormányzat a képviselők részére utazási költségterítésként BKV bérletet biztosít.” A Kőbányai Német Önkormányzat a Főosztály tájékoztatásában valamint a törvényességi észrevételekben foglaltaknak eleget tett, a megfelelő módosítások határidőben elfogadásra és megküldésre kerültek a Kormányhivatalhoz.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport civil és kisebbségi referensétől. A Budapest Főváros X.

kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a német kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Német Önkormányzat a Budapest X., Ihász utca 26. szám alatti Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában - az önkormányzat tulajdonában lévő - irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. Határozattal elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Német Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést. A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi elfogadott költségvetési koncepcióját, elfogadták a Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Közfoglalkoztatási Tervét, egyetértettek a Kőkert Kft részvételével a Közfoglalkoztatás-szervezők pályázatán. Egyetértettek a Főépítész Asszony által megküldött helyi építési szabályzat és szabályozási terv készítésével. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepcióját, 2011. november 24-én részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán. Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi költségvetési rendeletének tervezetét. Az Országos Igazságszolgáltatási Tanács felhívására 2011-2015. ciklusra bírósági ülnöknek a Pesti Központi Kerületi Bíróságra **Bartha László Istvánnét** megválasztották és delegálták.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Német Önkormányzat beszámolóját a 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről, valamint a 2011. évi költségvetésének I. félévi és I-III. negyedévi végrehajtásáról.

A Kőbányai Német Önkormányzat részére a központi állami és önkormányzati támogatás összege bruttó **209 539 eFt-ot**, a 2010. évi pénzmaradvány összege **331 000 Ft-ot** jelentett 2011. évre. 2011. március hónapban pályázatot adtak be a feladatalapú támogatásra, ahol **1 025 181 Ft-ot** kaptak. A feladatalapú támogatás összegét nagyrésztben a hagyományörző nyelvapoló klub működtetésére, valamint a Kőbányai Német Önkormányzat működési költségeire fordították. Széles körű hagyományörző és nyelvapoló, valamint kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága pályázat keretében 2011 évben összesen bruttó **230 000,-Ft-tal** támogatta.

Részletesen ismerteti a 2011. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

A Kőbányai Német Önkormányzat az immár 8 éve sikeresen működő hagyományörző német nyelvapoló klub működését január hónapban forráshiány miatt beszüntette. A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság által kiírt pályázaton 2011. március hónapban a nyelvi klub és a Kőbányai Német Önkormányzat működését bruttó 170 000 Ft összeggel, a 2011. szeptemberében kiírt pályázaton bruttó 160 000 Ft összeggel támogatta, így április hónapban mód nyílt a nyelvi klub újraindítására és folyamatos működtetésére. A szerződések Szarvasné Szombati Évával, a nyelvi klub népszerű tanárával megkötésre kerültek. A hagyományörző német nyelvapoló klub hetente két alkalommal, szerda és csütörtöki napokon, három csoportban (két középhaladó és egy haladó) működik a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házának nagytermében (1105 Budapest, Ihász u. 26.sz.). A tanfolyam a hallgatók számára díjmentes. A szemléltető eszközöket a Kőbányai Német Önkormányzat biztosítja. (CD-k, magnetofon, szótárak, stb.)

A Kőbányai Német Önkormányzat **2011. április 29-én** a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ körgalériájában rendezte meg „Ostern in Steinbruch” címmel a kőbányai német képzőművészek kiállítását. A hagyományörző kulturális rendezvényt Szakolczay Lajos művészettörténész nyitotta meg, közreműködtek a Széchenyi István Magyar-Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola tanulói, valamint a Kőbánya Férfikar szólistái német dalokat adtak elő. Ebben az évben Bécsből érkezett vendégművész: Maria Kisser festőművész. A 13 képzőművész alkotásait egy hétig láthatta az érdeklődő közönség, a megnyitó rendezvényről az ATV Kőbányai Magazin valamint a TV10 kulturális szerkesztősége készített tudósítást.

2011. december 17-én került sor a Kisebbségek Napja keretében a kisebbségek karácsonyi ünnepségének megrendezésére a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban, ahol a Kőbányai Német Önkormányzat is közreműködőként vett részt. Nagy sikerrel léptek fel német népdalok előadásával Gémesi Katalin és Kutik Rezső előadóművészek.

A Kőbányai Német Önkormányzat nagy figyelmet fordít közkapcsolatainak ápolására. Rendszeresen részt vesznek a Fővárosi Német Önkormányzat tájékoztatóin és rendezvényein, valamint rendszeres résztvevői a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti és kerületi valamint a Kőbányán működő kisebbségi önkormányzatok rendezvényeinek.

2011. március 8-án a képviselők részt vettek a Havasi Gyopár Alapítvány által a Körösi Csoma Kőbányai Kulturális Központ Színháztermében a Tavaszvárás Kőbányán című rendezvényen. **2011. március 14-én** részt vettek a Conti Kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint **március 15-én** a Milleniumi emlékműnél rendezett önkormányzati ünnepségen. **Április 22-én** részt vettek a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat által az Örmény genocídiumra emlékező történelmi előadáson és filmvetítésen a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. **Június 3-án** a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat által rendezett hagyományosan nagy sikerű Görög Kulturális esten voltak jelen. **Június 11-én** részt vettek a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat által rendezett Horvát Hagyományörző Tavaszköszöntő rendezvényen. **2011. június 23-tól 26-áig részt vettek** a Szent László napok programsorozat rendezvényein, a Kőbányaért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László szobor koszorúzásán. **Augusztus 20-án** részt vettek a Magyar Oltár előtti téren megrendezett ünnepségen. **Szeptember 22-én** részt vettek a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat által rendezett Örmény Hagyományörző Kulturális Esten a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. **Október 6-án részt vettek** az Aradi Vértanúk tiszteletére rendezett Önkormányzati megemlékezésen az Új Köztemető 1848-as sírhelyeinél. **Október 23-án és november 4-én** a Kőbányai Német Önkormányzat képviselői részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által rendezett ünnepi megemlékezésen és **november 4-én** a koszorúzáson a Kozma utcai börtön falánál. **November 13-án** részt vettek a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat „Lengyel Függetlenség Napja” című rendezvényen a Lengyel Házban. (1103 Budapest, Óhegy u. 13.)

Az Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi német kisebbségek kulturális tevékenységét. A hagyományörző német nyelvapoló klub működtetésével, valamint a kőbányai német származású képzőművészek kiállításának megrendezésével 2011. évben is hozzájárultak a magyarországi sokszínű német nyelvi és kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

A Kőbányai Német Önkormányzat a 2011. éves munkatervében megfogalmazott feladatokat teljesítette.

Kéri, hogy a szöveges indoklás figyelembevételével a képviselők a beszámolót fogadják el.

Bartha László Istvánné: Egyetért az elnök beszámolójával és elfogadásra javasolja.

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

22/2012. (III. 27.) Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Német Önkormányzat 2011. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:


Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens





MELLÉKLET AZ
ELŐTERJESZTÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 106/2012.

**Kivonat a Kőbányai Örmény Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 26.

A kivonatot kapja: **Bacsa Gyula**
Elnök

1. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról

Elnök: Beszámolójában elmondta, hogy a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 9/2011. (II. 08.) határozatával fogadta el a 2011. évre szóló költségvetését. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy az egész évre tervezett bevételek 100,62%-a már az év során realizálódott. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (8 eFt), a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből az Örmény Hagyományörző Kőfestő Szakkör, az Örmény Genocídium megrendezése, az Örmény Hagyományörző Kőfestő Szakkör, az Örmény Függetlenség Napja, Mikulás és Kisebbségek Napja megrendezése valamint működési költségekhez kapott támogatás összesen (300 eFt), a 2010. évi pénzmaradvány (224 eFt) és a 2011. évi központi feladatalapú támogatás összegét (555) Ft. A központi általános működési támogatás (210 eFt) is számlájukra került, mellyel együtt az örmény kisebbségi önkormányzatnak a 2011.évi teljes bevétele 1 297 eFt. A 2011. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1 289 eFt-tal számolt, melyből az év során 1 156 eFt felhasználásra került sor, ez 89,68%-os teljesítést jelent. A munkaadót terhelő járulékok fizetése (50 eFt) a 2011. év során megtörtént, a tervezett összeg 90,91%-át használták fel. A külső személyi juttatások a hagyományörző kőfestő szakkör vezető megbízási díját (140 eFt) tartalmazzák, ennek felhasználása 87,50%-os volt. A készletbeszerzések felhasználása 86,54%-os, amely az önkormányzat működéséhez szükséges könyvek és kis értékű tárgyi eszközök beszerzését jelenti. A szolgáltatások felhasználása 96,36%-os, a különféle dologi kiadásoké 86,86%-os, e mögött munkatervi feladatok és rendezvények finanszírozása, valamint a kőfestő szakkör működése, készletbeszerzés, fényképek készítése, dekoráció, nyomda, propaganda, szállítás, nem adatátviteli távközlési költségek és az iroda fenntartási költségei (papír, irodaszer, nyomtatvány, tisztítószer, festékpátron stb.) jelennek meg. Az örmény kőfestő szakkör 2011. január hónaptól a nyári két hónapot kivéve hetente egy alkalommal folyamatosan működött a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. Kisebbségi önkormányzatuk 2011. április 21-én az örmény genocídium 96. évfordulója emlékére filmvetítéssel egybekötött kulturális műsort rendezett a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. Az áldozatok emlékére gyertyát gyújtottak, majd az örmény genocídiumról és Örményország történetéről szóló dokumentumfilmet tekintettek meg. A megemlékezés után az érdeklődők

megtekinthették az Örmény Hagyományörző Kőfestő Szakkörre járó diákok által készített csodálatos alkotásokat. A kulturális rendezvényt baráti beszélgetés követte. 2011. szeptember 22-én a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában Örmény Hagyományörző Kulturális Estet és Gasztronómiai bemutatót tartottak. A hagyományokhoz híven gasztronómiai bemutató keretében örmény ételeket kóstolhatnak vendégeik. Sor került a Kanakeravani Művészeti Iskola diákjainak gyermekrajz kiállításának megnyitójára is. 2011. december 6-án Mikulás napot rendeztek a kőfestő szakkörre járó gyermekek és tanáraik részére, majd 2011. december 17-én kulturális programmal vettek részt és anyagilag támogatták a Kisebbségek napja alkalmából megrendezésre kerülő karácsonyi ünnepséget és az azt követő állófogadást. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 30,00%, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének teljesítése az összevételek és kiadások tekintetében kiegyensúlyozott. Kéri, hogy a szöveges indoklás figyelembevételével a képviselők a beszámolót fogadják el.

Takács Éva: Egyetért az elnök által ismertetett beszámolóval és elfogadásra javasolja.

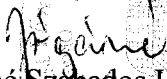
Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

23/2012. (III. 26.) Kőbányai Örmény Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Örmény Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:


Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens

**Kisebbségi Önkormányzatok
2011.év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
ÖRMÉNY KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Külső személyi juttatások	60	160	140	87,50%
Munkaadókat terhelő járulékok	15	55	50	90,91%
Készletbeszerzések	16	104	90	86,54%
Szolgáltatások	60	440	424	96,36%
Különféle dologi kiadások	59	510	443	86,86%
Egyéb folyó kiadások		20	9	45,00%
Kiadások összesen	210	1 289	1 156	89,68%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek			8	
Önkormányzati támogatás		300	300	100,00%
Működési c.támogatásértékű bevétel	210	765	765	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		224	224	100,00%
Bevételek összesen	210	1 289	1 297	100,62%



MEHEKLET AZ
ÖRMEYKISÉBSÉG

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 107/2012.

**Kivonat a Kőbányai Örmény Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 26.

**A kivonatot kapja: Bacsa Gyula
Elnök**

2. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervének teljesítéséről

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testületet a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi tevékenységének teljesítéséről: Beszámolójában elmondja, hogy 2011. év során 12 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 85 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek.

Éves közmeghallgatásukat 2011. december 6-án tartották a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. A testületi ülésekről készült jegyzőkönyveket a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a törvényességi felügyeletet ellátó Budapest Főváros Kormányhivatala Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához.

A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2011. év folyamán egy tájékoztatás és egy törvényességi észrevétel érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályától. A Főosztály tájékoztatta a Képviselő-testületet, hogy a közmeghallgatás is a testületi ülés egy speciális formájának tekinthető, ezért a jegyzőkönyvnek meg kell felelnie a képviselő-testületi jegyzőkönyv elkészítésére vonatkozó szabályoknak, így a közmeghallgatáson is kell jegyzőkönyv hitelesítőt választani. A törvényességi észrevétel a Szervezeti és Működési Szabályzatban foglaltakkal kapcsolatban érkezett, mely helyesen megfogalmazva így hangzik: „A települési kisebbségi önkormányzat feladatait a képviselő-testület, az elnök és a képviselő-testület bizottságai látják el. A képviselő tanácskozási joggal részt vehet a települési kisebbségi önkormányzat bármely bizottságának ülésén.” A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat a Főosztály tájékoztatásában valamint a törvényességi észrevételben foglaltaknak eleget tett, a megfelelő módosítások határidőben elfogadásra és megküldésre kerültek a Kormányhivatalhoz.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport Civil és Kisebbségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken az örmény kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat a Budapest X., Ihász utca 26. szám alatti Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában - az önkormányzat tulajdonában lévő - irodahelyiségében végezte a testületi munkáját.

Határozattal elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést. A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi elfogadott költségvetési koncepcióját, elfogadták a Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Közfoglalkoztatási Tervét, egyetértettek a Kőkert Kft részvételével a Közfoglalkoztatás-szervezők pályázatán. Egyetértettek a Főépítész Asszony által megküldött helyi építési szabályzat és szabályozási terv készítésével. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepcióját, 2011. november 24-én részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán. Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi költségvetési rendeletének tervezetét.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat beszámolóját a 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről, valamint a 2011. évi költségvetésének I. félévi és I-III. negyedévi végrehajtásáról.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege **209 539 Ft-ot**, a 2010. évi pénzmaradvány **224 000 Ft-ot** jelentett a 2011. évre. 2010. november hónapban pályázatot adtak be a feladatalapú támogatásra, ahol **555 306 Ft-ot** kaptak. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága is – pályázat keretében - jelentősen támogatta. Az Örmény Hagyományörző Kőfestő Szakkör működtetésére, valamint a kisebbségi önkormányzat működési költségeire I. félévben bruttó **150 000 Ft-ot**, a II. félévi pályázaton az Örmény Hagyományörző Kőfestő Szakkör működtetésére, Örmény Függetlenség Napja megrendezésére, Mikulás és Kisebbségek Napja megrendezésére, **bruttó 150 000 Ft, összesen: 300 000 Ft** támogatást kaptak.

Részletesen ismerteti a 2011. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

2000. január óta folyamatosan sikeresen működtetik hagyományörző kőfestő szakkörüket. A szakkörbe járó gyermekek megismerhetik az örmények történelmét és művészetét, mivel az alkotótevékenységen túl előadásokat, filmvetítéseket is tartanak számukra és közetgyűjtő kirándulásokon is részt vettek. A szakkör, klubfoglalkozási keretek között hetente egyszeri gyakorisággal, szaktanári vezetéssel működik, a foglalkozások állandó létszáma 25-30 fő. A kőbányai általános iskolás tanulók az örmény kultúrából témát merítve kövekre festik alkotásaikat. A szakköri foglalkozásokra a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában (1106 Budapest, Ihász u. 26. sz.) került sor. **2011. január** hónaptól megbízási szerződést kötöttek Kocsisné Arató Gabriella tanárnővel a Hagyományörző Kőfestő Szakkör vezetésére.

Együttműködést kezdeményeztek az Egyenlő Bánásmód Hatósággal (1024 Budapest, Margit krt. 85.), mert az örmény kisebbség körében is előfordulhat, többnyire a munkavállalással kapcsolatos hátrányos megkülönböztetés. Ilyen és hasonló esetekben az Egyenlő Bánásmód Hatósághoz (1024 Budapest, Margit krt. 85.) fog fordulni a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat. Határozatot hoztak kisebbségi, hitéleti könyvtár létrehozásáról. Az örmény irodalmi, az örmény művészeti, az örmény történelmi és az örmény nyelvkönyvek beszerzése után felvette a kapcsolatot a kerületben működő Szabó Ervin Könyvtárral (1105 Budapest, Szent László tér 29.), így lehetőség nyílik ezeknek a könyveknek a kikölcsönzésére. A könyveket díjmentesen a könyvtár rendelkezésére bocsátják.

2011. április 21-én az Örmény Genocídium 96. évfordulója emlékére a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász u. 26. sz.) kulturális rendezvényt és filmvetítést

szerveztek. Az áldozatok emlékére gyertyát gyújtottak, majd az örmény genocídiumról és Örményország történetéről szóló dokumentumfilmet tekintettek meg. A kulturális rendezvényt baráti beszélgetés követte. **2011. szeptember 22-én Örmény Hagyományörző Kulturális Estet** rendeztek örmény gasztronómiai bemutatóval egybekötve a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában, valamint sor került Kanakeravani Művészeti Iskola diákjainak gyermekrajz kiállításának megnyitójára. (1105 Budapest, Ihász utca 26.). A rendezvény nagy sikert aratott a megjelent vendégek körében. A kulturális programot Bacsa Gyula elnök nyitotta meg, aki Örményország történelméről, függetlenné válásáról tartott érdekes előadást. A rendezvényen közreműködtek az örmény hagyományörző kőfestő szakkörre járó gyermekek, akiktől csodálatos szavakat hallhattak. Egyben sor került a Kanakeravani Művészeti Iskola diákjainak gyermekrajz kiállításának megnyitójára is. Ehhez kapcsolódóan a hagyományokhoz híven gasztronómiai bemutató keretében örmény ételeket kóstolhattak a megjelent vendégeik.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat fontosnak tartja a kapcsolatok ápolását a Örmény Köztársaság Nagykövetségével, az országos, a fővárosi, valamint a kerületi és vidéki örmény kisebbségi önkormányzatokkal. Jelen vannak jelentősebb rendezvényeiken, saját rendezvényeinkre meghívottként várják társönkormányzataikat. Különösen gyümölcsöző kulturális kapcsolatokat ápolnak Debrecen Megyei Jogú Város Örmény Kisebbségi Önkormányzatával. A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testületének tagjai rendszeresen részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által rendezett nemzeti ünnepi megemlékezéseken, kulturális eseményeken, valamint a kerületben működő kisebbségi önkormányzatok által rendezett kulturális, hagyományörző rendezvényeken.

2011. február 8-án részt vettek a Debrecen Megyei Jogú Város Örmény Kisebbségi Önkormányzata és a Méliusz Juhász Péter Megyei Könyvtár és Művelődési Központ (Debrecen, Bem tér 19.) „Velünk élő kisebbségek” sorozat keretében megrendezésre került Örmény napok megnyitó ünnepségén. **2011. március 11-én** a XV. Kerületi Örmény Kisebbségi Önkormányzat által rendezett Kiss Ernő örmény származású, 48-as altábornagy, aradi vértanú emléktáblájának koszorúzási ünnepségén vettek részt. **2011. március 14-én** a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által Conti kápolnánál rendezendő fáklyás felvonuláson, valamint **2011. március 15-én** a Milleniumi emlékműnél rendezendő ünnepségen képviselték a kőbányai örményeket. Havasi Gyopár Alapítvány által **2011. április 8-án** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ Színháztermében Tavaszvárás Kőbányán címmel szervezett rendezvényen vettek részt. **2011. április 20-án** – az örmény genocídium emlékére – a Debrecen Megyei Jogú Város Örmény Kisebbségi Önkormányzata által szervezett fotókiállítására látogattak. **2011. április 29-én** képviselték a kőbányai örményeket Zárug Béla József volt XV. kerületi Örmény Kisebbségi Önkormányzat elnöke temetésén. **2011. április 29-én** a Kőbányai Német Önkormányzat által megrendezett Ostern in Steinbruch” a német származású kőbányai művészek csoportos képzőművészeti kiállításának megnyitóján vettek részt. **2011. május 7-én** a Debreceni Örmény Kisebbségi Önkormányzat által megrendezett Anyák napi és Gyermeknapi rendezvényen voltak. A **2011. június 23-26-áig** tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László szobor koszorúzási programjain vettek részt. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által **2011. augusztus 20-án** megrendezett Szent István napi ünnepségen a Magyar Oltár előtti téren (1105 Budapest X., Szent László tér 7-14.) részt vettek. **2011. szeptember 3-án** elutaztak Debrecenbe, a Kovács Máté Városi Művelődési Központ és Könyvtárában megrendezett Deák Nonna örmény származású festő kiállításának megnyitójára. **2011. szeptember 6-án** a száz esztendeje született Rodolfo emlékére rendezett színháztörténeti kiállításra látogattak el. **2011. szeptember 21-én** az Országos Örmény Önkormányzattól meghívást kaptak az Örmény Köztársaság kikiáltásának 20. évfordulója alkalmából rendezett ünnepi megemlékezésre, valamint az „Örményország 13 fővárosa” című kiállítás megnyitójára az A38 Hajó, Petőfi híd Budai hídfőjénél, mely rendezvényeken képviselték a kőbányai örményeket. **2011. október 6-**

án az Aradi vértanúk tiszteletére rendezett önkormányzati ünnepi megemlékezésen az Új Köztemető 1848-as sírhelyeknél, valamint **október 7-én** Aradi vértanúk tiszteletére rendezett ünnepi megemlékezésen az Örmény Kulturális Központban (Budapest, V. Semmelweis utca 17.) vettek részt. **2011. október 23-án, valamint november 4-én** részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepen. November 4-én koszorút helyeztek el a Kozma utcai börtön falánál. **2011. november 13-án** a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából megrendezésre került történelmi és kulturális megemlékezésen vettek részt a Lengyel Házban. **2011. december 6-án** a Mikulás ünnepséget rendeztek a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában, ahol a kőbányai örmény származású gyermek is kapott ajándékot a Mikulás bácsitól. Műsort adtak a kőfestő szakkörre járó gyermekek és a műsort követően szerény vendéglátással látták őket vendégül.

A Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (KÖSZI) **2011. december 16-án** megrendezésre került Civil Karácsonyi rendezvényen részt vettek és a rendezvény költségeihez bruttó 30 000 Ft összeget biztosítottak. A műsor végén a nyugdíjasok ajándécsomagokat kaptak és szerény vendéglátásban részesültek.

2011. december 17-én, a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ. 1. termében a Kisebbségek Napja alkalmából kisebbségek karácsonyi ünnepségére került sor, melyen kulturális műsorral képviseltette magát a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi örmény kisebbségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű örmény kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat a 2011. éves munkatervében megfogalmazott feladatokat teljesítette.

Kéri, hogy a szöveges indoklás figyelembevételével a képviselők a beszámolót fogadják el.

Takács Éva: Egyetért az elnök által ismertetett beszámolóval és elfogadásra javasolja.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

24/2012. (III. 26.) Kőbányai Örmény Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Örmény Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:


Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens





MELLÉKLET AZ
ELŐTERJESZTÉS HEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 114/2012.

**Kivonat a Kőbányai Román Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 28.

A kivonatot kapja: **Papp Zoltán**
Elnök

1. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról

Elnök: Beszámolójában elmondta, hogy a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2011. évre szóló költségvetését a 7/2011. (II. 08.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (8 eFt), a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a hitéleti program megrendezése, (80 eFt), a hitéleti program folytatása, a Román Hagyományörző Kulturális Est, valamint működési költségekhez kapott támogatás összege bruttó (90 eFt) a 2010. évi pénzmaradvány (62 eFt) és a 2011. évi központi feladatalapú támogatás összegét (555) Ft. A központi általános működési támogatás (209 eFt) is a számlájukra került, így a 2011. évi teljes bevétele 1004 eFt, amely az éves tervezett bevételek 100,80 %-át teszik ki. A 2011. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 996 eFt-tal számolt, melyből az év során 788 eFt felhasználására került sor. Ez 79,12 %-os teljesítést jelent. A munkaadókat terhelő járulékok fizetése az év során megtörtént, a tervezett összeg 41,18 %-át használták fel. A készletbeszerzések 62,50%-ra teljesültek, amely irodaszerek és egyéb a kisebbségi iroda működtetéséhez szükséges kis értékű tárgyi eszközök, illetve könyvek beszerzését jelenti. A szolgáltatások a nem adatátviteli távközlési költségeket, illetve a hűtőgép javítását tartalmazzák 88,99 %-ra teljesültek. A különféle dologi kiadások – ÁFA, reprezentáció, szállítás, egyéb dologi kiadások 79,16 %-ra teljesültek. Az egyéb folyó kiadások (4 eFt) felhasználása 26,67 %, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. A kiadások az év folyamán a tervezettek szerint alakultak. Kéri a képviselőket, hogy egérsítsék ki, illetve fogadják el a beszámolót.

Füle József: Egyetért az elhangzottakkal, javasolja a beszámoló elfogadását.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

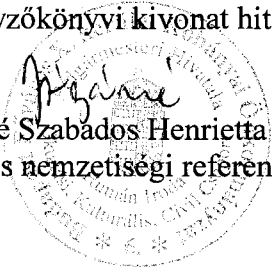
21/2012. (III. 28.) Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens



**Kisebbségi Önkormányzatok
2011.év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
ROMÁN KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Munkaadókat terhelő járulékok		17	7	41,18%
Készletbeszerzések		120	75	62,50%
Szolgáltatások	32	345	307	88,99%
Különféle dologi kiadások	177	499	395	79,16%
Egyéb folyó kiadások		15	4	26,67%
Műk.c.pe.átadás áh-n kívül				
Utólagos elsz.ra adott előleg				
Kiadások összesen	209	996	788	79,12%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek			8	
Önkormányzati támogatás		170	170	100,00%
Működési c.támogatásértékű bevétel	209	764	764	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		62	62	100,00%
Bevételek összesen	209	996	1 004	100,80%



MELLÉKLET A2
ELŐTERJESZTÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 115/2012.

**Kivonat a Kőbányai Román Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 28.

A kivonatot kapja: **Papp Zoltán**
Elnök

2. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervének teljesítéséről

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testületet a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi tevékenységének teljesítéséről: Beszámolójában elmondja, hogy 2011. év során 10 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 61 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek.

Éves közmeghallgatásukat 2011. december 3-án tartották a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. A testületi ülésekről készült jegyzőkönyveket a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a törvényességi felügyeletet ellátó Budapest Főváros Kormányhivatala Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához.

A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2011. év folyamán egy tájékoztatás és egy törvényességi észrevétel érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályától. A Főosztály tájékoztatta a Képviselő-testületet, hogy a közmeghallgatás is a testületi ülés egy speciális formájának tekinthető, ezért a jegyzőkönyvnek meg kell felelnie a képviselő-testületi jegyzőkönyv elkészítésére vonatkozó szabályoknak, így a közmeghallgatáson is kell jegyzőkönyv hitelesítőt választani. A törvényességi észrevétel a Szervezeti és Működési Szabályzatban foglaltakkal kapcsolatban érkezett, mely helyesen megfogalmazva így hangzik: „A települési kisebbségi önkormányzat feladatait a képviselő-testület, az elnök és a képviselő-testület bizottságai látják el. A képviselő tanácskozási joggal részt vehet a települési kisebbségi önkormányzat bármely bizottságának ülésén.” A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat a Főosztály tájékoztatásában valamint a törvényességi észrevételben foglaltaknak eleget tett, a megfelelő módosítások határidőben elfogadásra és megküldésre kerültek a Kormányhivatalhoz.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport civil és nemzetiségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a román kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat a

Budapest X., Ihász utca 26. szám alatti Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában - az önkormányzat tulajdonában lévő - irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. Határozattal elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést. A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi elfogadott költségvetési koncepcióját, elfogadták a Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Közfoglalkoztatási Tervét, egyetértettek a Kőkert Kft részvételével a Közfoglalkoztatás-szervezők pályázatán. Egyetértettek a Főépítész Asszony által megküldött helyi építési szabályzat és szabályozási terv készítésével. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepcióját, 2011. november 24-én részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán. Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi költségvetési rendeletének tervezetét. Az Országos Igazságszolgáltatási Tanács felhívására 2011-2015. ciklusra bírósági ülnököknek a Pesti Központi Kerületi Bíróságra **Papp Zoltánt** megválasztották és delegálták.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat beszámolóját a 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről, valamint a 2011. évi költségvetésének I. félévi és I-III. negyedévi végrehajtásáról.

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege **209 539 Ft**-ot, a 2010. évi pénzaradvány **62 000,-Ft**-ot jelentett a 2011. évre. 2010. november hónapban pályázatot adtak be a feladatalapú támogatásra, ahol **555 306 Ft**-ot kaptak. Kulturális és hitéleti tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága is – pályázat keretében - jelentősen támogatta. Hitéleti tevékenységre és a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat működési költségeire I. félévben bruttó **80 000 Ft**-ot, a II. félévi pályázaton a hitéleti tevékenység folytatására, Román Hagyományőrző Kulturális Est megrendezésére és működési költségekre **bruttó 90 000 Ft, összesen: 170 000 Ft** támogatást kaptak. Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, amelyeken a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

Részletesen ismerteti a 2011. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

A Cer bul de Aur Román Néptáncgyűttes próbahelyiségének terembérleti díját működési célú pénzeszköz átadás keretében 20 000 Ft-tal támogatták.

Együttműködési megállapodást kötöttek a Zuglói Román Kisebbségi Önkormányzattal, a Magyar–Román Demokratikus Szövetség, MRDSZ-szel, a CERBUL DE AUR Román Néptáncgyűttessel, valamint az Egyenlő Bánásmód Hatósággal. Határozatot hoztak kisebbségi, hitéleti könyvtár létrehozásáról. A román irodalmi, a román művészeti, a román történelmi és a román nyelvkönyvek beszerzése után felvette a kapcsolatot a kerületben működő Szabó Ervin Könyvtárral (1105 Budapest, Szent László tér 29.), így lehetőség nyílik ezeknek a könyveknek a kikölcsönzésére. A könyveket díjmentesen a könyvtár rendelkezésére bocsátják. **Augusztus hónapban** a román hitéleti és bibliaismereti és hitéleti programjuk útjára indult, sokan kérték a folytatását a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. **2011. október 8-án** román kulturális estet tartottak a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában, melyen nagy sikerrel lépett fel a CERBUL DE AUR Román Néptáncgyűttes. **2011. november 1-től** kéthetente, 1x2 óra időtartamban elindították a román nyelvpoló klubot a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában.

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testületének tagjai rendszeresen részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által rendezett nemzeti ünnepi megemlékezéseken, kulturális eseményeken, valamint a kerületben működő kisebbségi önkormányzatok által rendezett kulturális, hagyományőrző rendezvényeken.

2011. március 14-én részt vettek a Conti kápolnánál rendezett fáklyás felvonuláson, valamint **2011. március 15-én** a Milleniumi emlékműnél rendezett ünnepségen.

2011. június 23-26-áig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László szobor koszorúzása programjain vettek részt. **2011. augusztus 20-án** az Kőbányai Önkormányzat által rendezett Szent István Napi ünnepségen képviselték a kőbányai románokat. **Részt vettek október 6-án** az Aradi vértanúk emlékére rendezett önkormányzati megemlékezésen. **2011. október 23-án, valamint november 4-én** részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepen. **2011. november hónapban** a Rákosligeti temetőben, a Román katonák sírjait megkoszorúzták.

Az Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi román kisebbségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű román kulturális és hitéleti örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat a 2011. éves munkatervében megfogalmazott feladatokat teljesítette.

Kéri, hogy a szöveges indokolás figyelembevételével a képviselők a beszámolót fogadják el.

Füle József: Egyetért az elhangzottakkal, javasolja a beszámoló elfogadását.

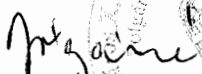
Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

22/2012. (III. 28.) Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkaterv teljesítéséről szóló beszámolót elfogadja.

Budapest, 2012. április 2.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:


Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens





MELLÉKLET #2
ELŐTERJESZTÉS

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 117/2012.

**Kivonat a Kőbányai Ruszin Önkormányzat
képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 26.

A kivonatot kapja: **Medveczky Katalin**
elnök

1. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról

Elnök: Beszámolójában elmondja, hogy a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2011. évre szóló költségvetését a 9/2011.(II. 09.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (21 eFt), a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a színpadi előadás, könyvbemutató, könyvvásár, zenés fellépés, a ruszin ifjúsági festők kiállítása és működési költségeihez kapott támogatás összesen (160 eFt), a 2010. évi pénzmaradvány (338 eFt) és a 2011. évi feladatalapú támogatás (598 eFt). A központi általános működési támogatás (210 eFt) is a számlájukra került, így a 2011. évi teljes bevétele 1 327 eFt, amely az éves tervezett bevételek 101,61 %-át teszik ki. A 2011. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1 306 eFt-tal számolt, melyből az év során 478 eFt felhasználására került sor. Ez 36,60 %-os teljesítést jelent, ez alul maradt a betervezett programoktól. A külső személyi juttatások felhasználása 66,67%-os volt, amely néhány képviselő BKV bérlet hozzájárulását tartalmazza. A munkaadói járulékok fizetése az első félév során megtörtént, a tervezett összeg 3,03%-át használták fel. A készletbeszerzések 53,80%-ra teljesültek, amely irodaszerek és egyéb a kisebbségi iroda működtetéséhez szükséges tárgyi, számítástechnikai eszközök (iratmegsemmisítő), illetve könyvek beszerzését jelenti. 2011. április 11-én a kisebbségi önkormányzatuk tagjai részt vettek a Fővárosi Ruszin Kisebbségi Önkormányzat épületében (1054 Bp., Akadémia 1.) megrendezett könyvbemutatón és azt követő könyvvásáron. A szolgáltatások - nem adatátviteli távközlési költségek, illetve egyéb kommunikációs szolgáltatások – 37,30 %-ra teljesültek. A különféle dologi kiadások – ÁFA, reprezentáció, egyéb dologi kiadások 47,01 %-ra teljesültek, mivel a Kisebbségek Napja alkalmából megrendezett kisebbségek karácsonyi ünnepségen fellépő Ruszinyáta Gyermekek Együttes fellépti, szállítási és reprezentáció költségei is ezen a soron jelennek meg. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 20,00 %, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. A kiadások az év során a tervezettek szerint alul maradtak. Kéri a képviselőket, hogy egészítsék ki, illetve fogadják el a beszámolót.

Kopervász Éva: Egyetért az elhangzottakkal, javasolja a beszámoló elfogadását.

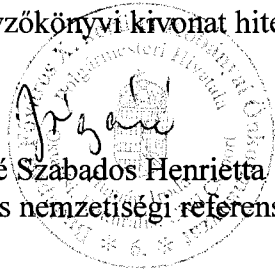
Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

21/2012. (III. 26.) Kőbányai Ruszin Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 3.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:



Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens

**Kisebbségi Önkormányzatok
2011.év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
RUSZIN KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Külső személyi juttatások	30	30	20	66,67%
Munkaadókat terhelő járulékok		33	1	3,03%
Készletbeszerzések	48	171	92	53,80%
Szolgáltatások	36	504	188	37,30%
Különféle dologi kiadások	96	368	173	47,01%
Egyéb folyó kiadás		20	4	20,00%
Műk.c.pe.átadás áh-n kívül		180		
Kiadások összesen	210	1 306	478	36,60%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek			21	
Önkormányzati támogatás		160	160	100,00%
Működési c.támogatásértékű bevétel	210	808	808	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevételek		338	338	100,00%
Bevételek összesen	210	1 306	1 327	101,61%



MELLÉKLET A2
ELŐTERJESZTÉS

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 118/2012.

**Kivonat a Kőbányai Ruszin Önkormányzat
képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2012. március 26.

A kivonatot kapja: Medveczky Katalin
elnök

2. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervének teljesítéséről

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testületet a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi tevékenységének teljesítéséről: Beszámolójában elmondja, hogy 2011. év során 8 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 54 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek.

Éves közmeghallgatásukat 2011. november 25-én tartották a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. A testületi ülésekről készült jegyzőkönyveket a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a törvényességi felügyeletet ellátó Budapest Főváros Kormányhivatala Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához.

A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2011. év folyamán egy tájékoztatás és egy törvényességi észrevétel érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályától. A Főosztály tájékoztatta a Képviselő-testületet, hogy a közmeghallgatás is a testületi ülés egy speciális formájának tekinthető, ezért a jegyzőkönyvnek meg kell felelnie a képviselő-testületi jegyzőkönyv elkészítésére vonatkozó szabályoknak, így a közmeghallgatáson is kell jegyzőkönyv hitelesítőt választani. A törvényességi észrevétel a Szervezeti és Működési Szabályzatban foglaltakkal kapcsolatban érkezett, mely helyesen megfogalmazva így hangzik: „A települési kisebbségi önkormányzat feladatait a képviselő-testület, az elnök és a képviselő-testület bizottságai látják el. A képviselő tanácskozási joggal részt vehet a települési kisebbségi önkormányzat bármely bizottságának ülésén.” A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat a Főosztály tájékoztatásában valamint a törvényességi észrevételben foglaltaknak eleget tett, a megfelelő módosítások határidőben elfogadásra és megküldésre kerültek a Kormányhivatalhoz.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport Civil és Kisebbségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a ruszin kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat a Budapest X., Ihász utca 26. szám alatti Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában - az önkormányzat tulajdonában lévő - irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. Határozattal elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Ruszin Kisebbségi

Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést. A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi elfogadott költségvetési koncepcióját, elfogadták a Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Közfoglalkoztatási Tervét, egyetértettek a Kőkert Kft részvételével a Közfoglalkoztatás-szervezők pályázatán. Egyetértettek a Főépítész Asszony által megküldött helyi építési szabályzat és szabályozási terv készítésével. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepcióját, 2011. november 24-én részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán. Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2011. évi költségvetési rendeletének tervezetét.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat beszámolóját a 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről, valamint a 2011. évi költségvetésének I. félévi és I-III. negyedévi végrehajtásáról.

A Kőbányai Ruszint Kisebbségi Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege **210.000 Ft**-ot, a 2010. évi pénzmaradvány **338 000,-Ft**-ot jelentett a 2011. évre. 2010. november hónapban pályázatot adtak be a feladatalapú támogatásra, ahol **598 000,-Ft**-ot kaptak. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága is – pályázat keretében - támogatta. A színpadi előadás, könyvbemutató, könyvvásár, zenés fellépés költségeihez **80 000 Ft**, valamint a II. félévi pályázaton a ruszin ifjúsági festők kiállítása és működési költségeihez **bruttó 80 000 Ft összesen: 160 000 Ft** támogatást kaptak.

Részletesen ismerteti a 2011. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

2011. december 10-én a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) 14.00 órai kezdettel Istennel való beszélgetés címmel kulturális és hagyományörző rendezvényt tartottak. **2011. december 17-én** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) 1. termében a Kisebbségek Napja alkalmából kisebbségek karácsonyi ünnepségére került sor, melyen fellépett a Ruszinyáta Gyermekek Együttes. A Ruszinyáta Gyermekek Együttes által megjelenő ruszin népdalok cd kiadásához **bruttó 100 000 Ft** összeget, és a Ruszinok korai kultúrtörténete kiadvány terjesztéséhez **bruttó 100 000 Ft** összeget biztosítottak saját költségvetésükből. A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapesti Görögkatolikus Egyházközség (1074 Budapest, Rózsák tere 10.) kőbányai tagszervezete részére a Conti Kápolna fűtés és világítás költségeihez – megállapodás keretében - **bruttó 50 000 Ft** összegű támogatást biztosított a rendelkezésére álló pénzügyi keret terhére.

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat képviselői rendszeresen részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepi és kulturális rendezvényein, valamint a Kőbányán működő kisebbségi önkormányzatok rendezvényein. A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat fontosnak tartja a kapcsolatok ápolását az országos, a fővárosi, valamint a vidéki ruszin kisebbségi önkormányzatokkal.

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett **2011. március 14-én** a Conti kápolnánál rendezendő fáklyás felvonuláson, valamint **2011. március 15-én** a Milleniumi emlékműnél rendezendő ünnepségen. **2011. április 11-én** a kisebbségi önkormányzatuk tagjai részt vettek a Fővárosi Ruszin Kisebbségi Önkormányzat épületében (1054 Bp., Akadémia 1.) megrendezett könyvbemutatón. Dr. Botlik József történész a Piliscsabai Pázmány Péter Katolikus Egyetem Történész Tanszékének docense mutatta be a

Kárpátaljai Görög Katolikus Egyház jeles személyiségeinek életéről szóló könyvét, Mint mondta: „Nem minden görög katolikus hívő ruszin, de minden ruszin görög katolikus.” Az előadását nagyszámú érdeklődő előtt tartotta és számos kérdést tettek fel. A könyvbemutatót könyvvásár követte. **2011. szeptember 10-én** a Fővárosi Ruszin Kisebbségi Önkormányzattal és az Országos Ruszin Önkormányzattal közösen részt vettek a Kisboldogasszony ünnepén a Szentendrei Skanzenban. Az ünnepet megnyitotta Szilcer- Likovics Olga a Fővárosi Ruszin Kisebbségi Önkormányzat elnöke. Ünnepei beszédet mondott Giricz Vera az Országos Ruszin Önkormányzat elnöke. Majd sor került ruszin nemzetiségi ételek kóstolójára és népművészeti kiállításra és vásárra. **2011. október 22-én** a Ruszin Kulturális Egyesülettel és a XIII. ker. Ruszin Kisebbségi Önkormányzattal közösen részt vettek Zenei esten a József Attila Művelődési Központban (1131 Budapest, József Attila tér 4.), ahol világhírű ruszin és nemzetközi szerzők művei hangzottak el. Az ünnepen köszöntőt mondott Szilcer- Likovics Olga a Fővárosi Ruszin Kisebbségi Önkormányzat elnöke. Az érdeklődők láthatták a Kárpátia néptáncgyűttes és a ruszin művészeti gyerekklub kórusát.

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi ruszin kisebbségek kulturális tevékenységét. A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat a 2011. éves munkatervében megfogalmazott feladatokat teljesítette.

Kéri, hogy a szöveges indoklás figyelembevételével a képviselők a beszámolót fogadják el.

Kopervász Éva: Egyetért az elhangzottakkal, javasolja a beszámoló elfogadását.

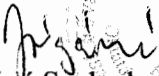
Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

22/2012. (III. 26.) Kőbányai Ruszin Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót.

Budapest, 2012. április 3.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:


Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens